

Inglés sin Barreras

El Video-Maestro de Inglés Conversacional

11 Una Aventura
En Dos Mil Palabras

– Cuaderno de ejercicios

Una Aventura en Dos Mil Palabras

Índice

Introducción: Usando el cuaderno de ejercicios3

Capítulo Uno Nuevos amigos7

Capítulo Dos Perdido en la ciudad19

Capítulo Tres De compras29

Capítulo Cuatro Un buen trabajo43

Capítulo Cinco Enamorándose55

Capítulo Seis Cómo adquirir un auto67

Capítulo Siete De mudanza79

Capítulo Ocho La escuela89

Capítulo Nueve Todos juntos101

Respuestas113

Examen Final117

No se olvide de estudiar el manual antes de hacer los ejercicios de este cuaderno.

Examen Inicial

Antes de comenzar el estudio de este volumen, dedique unos minutos a contestar a las 15 preguntas del examen siguiente. Llene el círculo correspondiente a la respuesta correcta.

1. *How far _____?*
 - a) laundry facilities in the building
 - b) is the nearest shopping center
 - c) the rent
 - d) near to the conveniences
 - e) are the neighbors like
2. *"Soy muy trabajador y energético."*
 - a) I'm a dependable and capable worker.
 - b) I'm hardworking and trustworthy.
 - c) I'm very trustworthy.
 - d) I'm very hardworking and energetic.
 - e) I'm competent and willing to work.
3. *Please bring your _____.*
 - a) enroll
 - b) diploma
 - c) neighborhood
 - d) interview
 - e) status
4. *Do I need to change buses?*
 - a) Yes, you do.
 - b) Yes, go there first.
 - c) Take 5th Street and make a right.
 - d) The bus stops at Main Street.
 - e) Union Station will be on your right.
5. *"¿Tienes ganas de ir a comer?"*
 - a) Do you eat?
 - b) Do you have gains to eat?
 - c) Do you feel like going to eat?
 - d) Do you have food?
 - e) Do you want food?
6. *Do you know Marge and Ron?*
 - a) I live in Los Angeles.
 - b) No, I'm a friend of Veronica's.
 - c) Do you know Veronica?
 - d) I'm a waiter.
 - e) I'm looking for work.
7. *I'm going to pay _____.*
 - a) charge this
 - b) cash
 - c) write a check
 - d) one pair of shoes for work
 - e) in blue
8. *"Quizás lo podamos hacer en otra ocasión."*
 - a) I'm busy Saturday, what about Sunday?
 - b) What's been going on in your life?
 - c) I'd love to go some other time.
 - d) Why not relax at home instead?
 - e) Maybe we could do it some other time.
9. *When would you be available to work?*
 - a) Can I ask you about the benefits?
 - b) This job offer will be a challenge.
 - c) I can start immediately.
 - d) I'm very interested in the position.
 - e) I was a parking lot attendant.
10. *"Is there any cleaning deposit?"*
 - a) ¿Hay depósito de lavandería?
 - b) ¿Hay allí cualquier baño?
 - c) ¿Dónde está el depósito?
 - d) ¿Hay servicio de limpieza?
 - e) ¿Hay depósito de limpieza?
11. *What is the _____ like?*
 - a) windows
 - b) neighborhood
 - c) cars
 - d) blue
 - e) neighbors
12. *"I'm a bartender."*
 - a) Soy cantinero.
 - b) Soy barrendero.
 - c) Soy tendero.
 - d) Soy mecanógrafo.
 - e) Soy botellero.
13. *"I want to improve my chances."*
 - a) Quiero probar mi suerte.
 - b) Quiero mejorar mis oportunidades.
 - c) Quiero improvisar mis chanzas.
 - d) Quiero probar mis oportunidades.
 - e) Deseo mejorar mi nivel de vida.
14. *I found a new _____!*
 - a) blue
 - b) chances
 - c) neighbors
 - d) job
 - e) improve
15. *"How's it been going?"*
 - a) ¿Cómo estás yendo?
 - b) ¿Cómo te ha ido?
 - c) ¿Cómo estuvo eso?
 - d) ¿Quién se está yendo?
 - e) ¿Cómo te fue?

Cuando haya estudiado todas las lecciones de este volumen, haga el mismo examen de nuevo. Lo encontrará al final de este cuaderno, en la página titulada "Examen Final".

Compare los resultados obtenidos en este examen con los del examen final. Así comprobará lo que ha aprendido y podrá medir su progreso.

Cuando haya terminado este examen, empiece a estudiar la Lección Uno.

Bienvenidos al cuaderno de ejercicios del volumen 11 de Inglés sin Barreras, “Una Aventura en Dos Mil Palabras”.

Nuestro objetivo en este cuaderno, además de repasar lo practicado en los primeros 10 volúmenes, consiste en expandir su vocabulario para ayudarle a comunicarse en un sinnúmero de situaciones cotidianas de la vida en Estados Unidos. Siga las aventuras de Rafael y Verónica en el video y el manual y aplíquelas a los ejercicios de este cuaderno y a su vida diaria.

Cuando encuentre con una palabra nueva, trate primero de entenderla según el contexto de la frase en que se encuentra. Después, consulte su diccionario para encontrar el sentido más afín posible. Otra manera de encontrar el sentido de una palabra es preguntándole a una persona en inglés. No sólo recibirá una respuesta, sino que tendrá una valiosa oportunidad de desenvolverse poco a poco dentro del mundo angloparlante. ¡La práctica hace al maestro!

Revise las siguientes secciones en cada capítulo de este cuaderno y consulte cuidadosamente la guía de instrucciones para cada sección.

Teoría

La sección de teoría explica el vocabulario de cada situación y sirve de referencia en los ejercicios. Los ejemplos están traducidos al español.

Lea cuidadosamente los ejemplos y practique repitiéndolos una y otra vez. También es muy útil crear sus propias conversaciones basadas en los ejemplos, añadiendo las variantes que desee. Para la pronunciación correcta, vea el video (la mayoría de las palabras se escuchan ahí), o pregunte a un familiar o amigo que hable inglés. Imagine que es una estrella de cine con un papel muy importante que realizar (hoy de vendedor, mañana de asesora académica, etc.) y, ¡luzes, cámara, acción! Siga haciéndolo hasta que usted sienta que ya domina el capítulo.

Introducción

Ejercicios

Los ejercicios le permiten practicar lo aprendido en el video, en el manual y en la sección de teoría. Los ejercicios de este cuaderno son variados y entretenidos para que usted domine poco a poco el vocabulario y no se aburra.

Lea cuidadosamente las instrucciones de cada ejercicio y escriba las respuestas en su cuaderno. Estudie los ejemplos y asegúrese de que sus respuestas tengan el mismo formato. Si algo no está claro, puede consultar la sección de teoría o el manual para resolver sus dudas. Si no conoce alguna palabra, recuerde que los diccionarios de **Inglés sin Barreras** son sus mejores aliados. Utilícelos constantemente.

Después de completar los ejercicios, consulte la sección de respuestas al final del libro. Es buena idea marcar las correcciones con un lápiz de color diferente para que las pueda repasar con mayor facilidad más adelante.

Consejos prácticos

Los consejos prácticos le ayudarán a comprender el uso de diferentes frases que se usan en inglés en la vida diaria. Aprenderá diferentes maneras de usar el mismo vocabulario y estudiará situaciones donde se utiliza un vocabulario considerado más cortés por los estadounidenses. Poniendo atención y practicando, podrá desenvolverse en inglés en todo tipo de circunstancias.

Como en todas las secciones, lea cuidadosamente los consejos y repase las frases presentadas. Trate de entender el uso individual de cada una y analice las situaciones donde puede aplicarlas (por ejemplo, hay varios modismos, como los hay en español, que traducidos literalmente le sonarían un poco raros). Este entendimiento le permitirá hablar inglés, ¡como los norteamericanos!

Introducción

Viviendo en Estados Unidos

Esta sección le orientará sobre la cultura estadounidense para ayudarle a comprender mejor el estilo de vida y la forma de comunicarse de los estadounidenses.

Use su habilidad para investigar y vea lo divertido que puede ser explorar las costumbres nacionales y regionales de este extenso país. Después, aplique sus conocimientos en su vida diaria.

Repaso

El repaso es una breve explicación de lo que usted aprendió en el video y el manual junto con Rafael. Pero no olvide que el mejor repaso es la práctica individual y en grupo de todo lo aprendido. Empiece poco a poco a sumirse en el ambiente americano: entre a tiendas y almacenes americanos, aunque sea sólo para preguntar; participe en conversaciones sin temor a pedir que le expliquen lo que quieren decir; discuta las diferentes opciones de los menús con los meseros en restaurantes de habla inglesa; lea sus libros de cuentos para niños favoritos traducidos al inglés y, como ya conoce la historia, trate de contarla con sus propias palabras usando el nuevo vocabulario en inglés que ha adquirido; vea reportajes de televisión en los noticieros locales en inglés y después compare su entendimiento de las noticias en el canal en español. ¡Haga de su mundo un laboratorio para el aprendizaje del inglés y será el mejor estudiante!

Al final de este cuaderno de ejercicios se encuentran dos secciones más:

Respuestas

Las respuestas correctas para los ejercicios de cada capítulo aparecen en esta sección, donde puede revisar sus propias respuestas después de completar cada ejercicio. Si no está seguro de alguna respuesta al hacer un ejercicio, es mejor volver a la sección de teoría o al manual y tratar de contestar a la pregunta antes de buscar la respuesta en esta sección.

Use la sección de respuestas únicamente después de haber terminado todas las preguntas del ejercicio por su propia cuenta.

1

Nuevos amigos

Teoría

En Estados Unidos no se considera descortés hablar de uno mismo o preguntar a las personas que usted acaba de conocer acerca de su vida. Como en muchas otras culturas, este intercambio de información personal es común y corriente. Generalmente, la gente habla de su lugar de origen, su profesión o el lugar en donde viven o trabajan. Esta lección tiene como objetivo permitirle a usted practicar saludos y presentaciones en inglés. También practicará haciendo preguntas a otras personas. Empecemos con algunas pistas y ejemplos sobre cómo presentarse y conversar en situaciones informales.

Los estadounidenses tienden a ser muy informales. Con frecuencia utilizan sólo el nombre de pila al presentarse.

I'm Ron.

Soy Ron.

Hi, I'm Sue.

Hola, soy Sue.

My name's John.

Me llamo John.

A menudo, y especialmente en situaciones sociales, esta presentación es seguida de más información.

I'm Ron, your host.

Soy Ron, su anfitrión.

Hi, I'm Sue, Verónica's sister-in-law.

Hola, soy Sue, la cuñada de Verónica.

My name's John. I'm a friend of Verónica's from the Actor's Workshop.

Me llamo John. Soy un amigo de Verónica del Taller de Actores.

1

Nuevos Amigos

Para responder puede usar las siguientes frases:

I'm pleased to meet you.
Encantado de conocerlo(a).

Nice to meet you.
Gusto en conocerlo(a).

It's a pleasure to meet you.
Es un placer conocerlo(a).

En Estados Unidos no se considera descortés cortar una conversación para ir a hablar con un grupo diferente de personas. En general, se da una excusa al irse.

I think I'll go see if there's any dessert left.
Creo que iré a ver si queda algo de postre.

I'm going to get some more beer. Do you want any?
Voy por más cerveza. ¿Quiere una?

There's a friend of mine over there I want to talk to. I'll catch you later.
Aquí está un amigo mío con el que quiero hablar. Luego te veo.

It's been nice talking to you. I'm going to circulate a bit.
Maybe I'll run into you later.
*Ha sido un placer hablar con usted. Voy a socializar un poco.
Quizás nos encontremos más tarde.*

Nuevos Amigos

1

Puede usar los siguientes modelos para hablar sobre su ocupación y el lugar donde trabaja:

I work as... Soy...	a busboy. a cashier. a waiter.	<i>ayudante de mesero.</i> <i>cajero(a).</i> <i>mesero.</i>
I am a... Soy...	hairdresser. seamstress. nurse's aide.	<i>peluquero(a).</i> <i>modista.</i> <i>ayudante de enfermero(a).</i>
I work at... Trabajo en...	Mercy Hospital. C&A Enterprises. Babyland.	<i>Mercy Hospital.</i> <i>C&A Enterprises.</i> <i>Babyland.</i>
I work in... Trabajo en...	downtown LA. the suburbs. Brookfield.	<i>el centro de Los Ángeles.</i> <i>los suburbios (las afueras de la ciudad).</i> <i>Brookfield.</i>

Practique con las frases anteriores, substituyendo por su propia ocupación y lugar de trabajo. Podrá dar información más completa sobre sí mismo y su ocupación al combinar las frases:

I work as a nurse's aide at Mercy Hospital.
Trabajo como ayudante de enfermero(a) en el Mercy Hospital (Hospital de La Caridad).

I work in downtown LA as a busboy.
Trabajo en el centro de Los Ángeles como ayudante de mesero.

I'm a hairdresser at Hair & Style in Piedmont.
Soy un(a) peluquero(a) en Hair & Style (Cabello y Estilo), en Piedmont.

1

Nuevos amigos

También puede hablar de su nacionalidad o país de origen. Para ello, utilice las siguientes frases:

I'm from...	Soy de...	I'm...	Soy...
Argentina.	<i>Argentina.</i>	Argentinean.	<i>argentino.</i>
Bolivia.	<i>Bolivia.</i>	Bolivian.	<i>boliviano.</i>
Chile.	<i>Chile.</i>	Chilean.	<i>chileno.</i>
Colombia.	<i>Colombia.</i>	Colombian.	<i>colombiano.</i>
Costa Rica.	<i>Costa Rica.</i>	Costa Rican.	<i>costarricense.</i>
Cuba.	<i>Cuba.</i>	Cuban.	<i>cubano.</i>
Ecuador.	<i>Ecuador.</i>	Ecuadorian.	<i>ecuatoriano.</i>
El Salvador.	<i>El Salvador.</i>	Salvadoran.	<i>salvadoreño.</i>
Guatemala.	<i>Guatemala.</i>	Guatemalan.	<i>guatemalteco.</i>
Honduras.	<i>Honduras.</i>	Honduran.	<i>hondureño.</i>
Mexico.	<i>México.</i>	Mexican.	<i>mexicano.</i>
Nicaragua.	<i>Nicaragua.</i>	Nicaraguan.	<i>nicaragüense.</i>
Panama.	<i>Panamá.</i>	Panamanian.	<i>panameño.</i>
Paraguay.	<i>Paraguay.</i>	Paraguayan.	<i>peruano.</i>
Peru.	<i>Perú.</i>	Peruvian.	<i>paraguayo.</i>
Puerto Rico.	<i>Puerto Rico.</i>	Puerto Rican.	<i>puertorriqueño.</i>
Spain.	<i>España.</i>	Spanish.	<i>español.</i>
Uruguay.	<i>Uruguay.</i>	Uruguayan.	<i>uruguayo.</i>
Venezuela.	<i>Venezuela.</i>	Venezuelan.	<i>venezolano.</i>

Nuevos amigos

1

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 113.

A. En el asado, Rafael conversa con los otros invitados. Ayúdele a utilizar las frases que le enseñó Verónica. Combine las frases de la columna A con las de la columna B. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- | | |
|---|-------------------------------|
| <u> f. </u> 1. Hi, I don't believe | a. Verónica's. |
| <u> </u> 2. I'm a friend of | b. meeting you. |
| <u> </u> 3. I know Verónica | c. some dessert. |
| <u> </u> 4. It was nice | d. on business a lot. |
| <u> </u> 5. Maybe I'll run into | e. excuse me? |
| <u> </u> 6. I'm going to get | f. we've met yet. I'm John. |
| <u> </u> 7. Will you | g. from the Actor's Workshop. |
| <u> </u> 8. I travel to Costa Rica | h. with your English. |
| <u> </u> 9. Good luck | i. you again later. |

B. Lea las siguientes frases. Trate de comprenderlas y de contestar las preguntas que se le hacen a continuación:

Presentando a unos amigos

Rafael, come over here. Let me introduce you to our host, Ron Anderson. Ron, I have someone here I want you to meet. This is my friend Rafael from Costa Rica. Where's your wife, Ron? I want her to meet Rafael. Oh, here she is. Marge, have you met Rafael, my friend from Costa Rica?

1. Where is Rafael from?
- (a) Costa Rica.
 - b. Puerto Rico.
 - c. Los Angeles.

1

Nuevos amigos

2. Is Ron married?
- a. Yes.
 - b. No.
 - c. The text does not say.
3. What is Ron's last name?
- a. Marge.
 - b. Rafael.
 - c. Anderson.
4. Who is the host?
- a. Verónica.
 - b. Rafael.
 - c. Ron.

Dando información adicional

Nice to meet you, Ron. I'm from San Jose, the capital of Costa Rica. I live in Los Angeles and I work downtown as a busboy. I want to study business, but first I want to learn better English. Some day, I plan to go back to Costa Rica.

5. What is the capital of Costa Rica?
- a. Downtown.
 - b. Los Angeles.
 - c. San Jose.
6. Where does Rafael work?
- a. As a busboy.
 - b. In downtown Los Angeles.
 - c. In San Jose, the capital of Costa Rica.
7. What does Rafael want to study?
- a. Business first, then English.
 - b. Business.
 - c. English first, then business.
8. Does Rafael speak English?
- a. A little, but he wants to learn better English.
 - b. None at all, he only speaks Spanish.
 - c. He is fluent in English and Spanish.

Nuevos amigos

1

C. Llene los espacios en blanco con información sobre usted mismo. Luego practique leyendo el texto en voz alta.

My name is (1)_____. I am from (2)_____.

I work as (3)_____ in (4)_____.

I am (5)_____ years old, and I have been living in

(6)_____ for (7)_____ years.

D. Rafael conversa con John, un amigo de Ron. Para cada oración de John, elija lo que Rafael debe responder, marcando la letra de la respuesta apropiada. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

John

1. Hi, I'm John.

2. Do you know Marge and Ron?

3. This is a great party.

4. Where are you from, Rafael?

5. How do you know Verónica?

Rafael

a. I'm new to Los Angeles.

b. I'm Rafael, Verónica's friend.

c. I work as a busboy.

a. I'm looking for work.

b. Do you know Verónica?

c. No, I'm a friend of Verónica's.

a. Yes, the food is fantastic.

b. Are you from Los Angeles?

c. I'm from Costa Rica.

a. I live in Los Angeles.

b. I'm from Costa Rica.

c. I work in downtown LA

a. I see Verónica over there.

b. I know her through my friend Jesse.

c. Do you know Verónica?

1

Nuevos amigos

6. What do you do?
- a. I'm a waiter.
 - b. Nice meeting you, John.
 - c. I'm here with Verónica.
7. I'm looking for a job.
- a. I'm looking for work, too.
 - b. I work as a parking lot attendant.
 - c. I see Verónica over there.
8. Well, I'm going to go get some more wine.
- a. Maybe I'll talk to you later.
 - b. This is a really beautiful view.
 - c. I want to study business.
9. It was nice meeting you, Rafael.
- a. I don't believe we've met.
 - b. It was nice meeting you, too.
 - c. That's right.

E. Las conversaciones siguientes no están en el orden correcto. En los espacios provistos, escriba los números que corresponden al orden correcto de las oraciones en cada conversación. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

Verónica le presenta a Donna a Rafael

___ D: Nice to meet you, too, Rafael. I hear that Verónica is helping you with your English.

___ R: Hi, Donna, nice to meet you.

1 V: Rafael, come over here. I want you to meet Donna. She's the secretary at the Actor's Workshop.

Nuevos amigos

1

Donna y Rafael conversan

___ R: I've been here for two years, but I still don't know many people. I think it's because of my bad English.

___ D: No, I've only been here for three months. I'm from a small town near Dallas, Texas. What about you?

___ R: Are you from Los Angeles originally, Donna?

___ D: Why don't you practice with me, Rafael?

___ R: That's a great idea. I'd love to!

___ D: OK and you can help me with my Spanish.

F. Repase el segmento 3 del capítulo uno del video donde Rafael conoce a Donna. ¿Puede contestar a las siguientes preguntas? Intente contestarlas en inglés.

1. Where is Donna from?

_____.

2. Does she speak Spanish?

_____.

3. Who taught Donna Spanish when she was a little girl?

_____.

4. Who will help Rafael with his English?

_____.

5. Who will help Donna with her Spanish now?

_____.

1

Nuevos amigos

Consejos prácticos

Al aprender cualquier idioma, siempre hay situaciones donde uno no entiende lo que le están diciendo. Esto es especialmente cierto en situaciones sociales, donde las personas ya se conocen y por lo tanto hablan rápida e informalmente. A continuación le damos algunos consejos que le ayudarán en estas situaciones.

No pierda la calma si le hablan en inglés con demasiada rapidez y usted tiene dificultades entendiendo lo que le dicen. No es imprescindible entender todo y es muy importante no bloquearse por una o dos palabras cuyo significado no comprenda. Trate de entender el sentido general de la conversación. Preste atención a las palabras acentuadas, o a aquellas que se pronuncian con más énfasis. Éstas son generalmente las palabras más importantes.

I'm going to go SEE if there's any DESSERT left.
Voy a VER si queda algo de POSTRE.

This is a GREAT PLACE for a BARBECUE.
Éste es un GRAN LUGAR para un ASADO.

TELL me about your FAMILY and where you are from.
HÁBLAME de tu FAMILIA y de dónde eres.

I COME from COSTA RICA.
SOY de COSTA RICA.

Es perfectamente aceptable pedirle a la gente que repita algo que usted no pudo escuchar o entender. ¡Los americanos lo hacen constantemente! Comprobará que la gente está dispuesta a ayudarlo repitiéndole lo que han dicho. Es mucho mejor admitir un malentendido que aparentar desinterés.

I'm sorry. I didn't catch that.
Disculpe. No le entendí.

I'm sorry. I didn't get what you said.
Disculpe. No entendí lo que dijo.

Nuevos amigos

1

I didn't understand that. Could you repeat it?

No comprendí eso. ¿Podría repetirlo?

Sorry about my English. Could you speak a little more slowly?

Disculpe mi inglés. ¿Podría hablar un poco más despacio?

Would you write that down for me, please? I didn't get it.

¿Podría escribirme eso, por favor? No lo entendí.

En cualquier conversación, es responsabilidad de ambas partes mantener el diálogo en movimiento. Hacer preguntas ayuda a mantener el ritmo de la conversación.

Are you from Los Angeles originally?

¿Nació usted en Los Angeles?

I don't know many people at this party. Do you?

No conozco a mucha gente en esta fiesta, ¿y usted?

This is a beautiful home. Have you been here before?

Esta casa es hermosa. ¿Ha estado aquí antes?

Viviendo en Estados Unidos

Como en todo el mundo, el modo de presentarse de la gente varía según la situación sea formal o informal. La siguiente información le ayudará a hacer las elecciones apropiadas:

Como ya hemos señalado en esta unidad, en las fiestas y demás acontecimientos sociales, la gente en Estados Unidos tiende a ser muy informal. Es frecuente que las personas se presenten a sí mismas y sólo por su nombre de pila.

En situaciones más formales, tales como una reunión de negocios o una entrevista de trabajo, es apropiado dar su nombre y apellido, así como otra información relevante (la compañía para la cual trabaja, su puesto o título, etc.).

1

Nuevos amigos

Aunque dar la mano es común en muchos países, en los Estados Unidos esto sólo ocurre en situaciones formales. En situaciones informales, la gente no suele darse la mano, sino que se saluda con un **Nice to meet you** (Gusto en conocerlo). Generalmente, dar un beso o un abrazo sólo es común entre familiares o mujeres que son muy amigas.

Finalmente, los estadounidenses tienen un concepto diferente del espacio personal y el contacto físico. Usted notará que tienden a situarse a mayor distancia cuando hablan con otra persona y que no utilizan las manos con tanta frecuencia para hacer ademanes o demostrar algo.

Los puntos que hemos explicado son costumbres con las que usted se encontrará en Estados Unidos o que indudablemente observará cuando trate con gente de este país. Es importante entenderlas y aceptarlas. Sólo son diferencias entre dos culturas y no tenerlas en cuenta a veces resulta en malentendidos.

Repaso

Vea de nuevo el primer capítulo de **Una aventura en dos mil palabras**, esta vez fijándose en los puntos que hemos visto en esta lección: cómo se saludan los personajes y cómo hablan de sí mismos. Detenga de vez en cuando el video e imagínese que usted también está en el asado. ¿Cómo se presentaría? ¿Qué diría de sí mismo? ¿Cómo se despediría de sus nuevos amigos?

Y ahora los que nos despedimos somos nosotros. **See you next time!**

2

Perdido en la ciudad

Teoría

Orientarse y transitar por una ciudad desconocida suele intimidar a visitantes y recién llegados por igual. En Estados Unidos, los mismos principios generales suelen guiar el diseño urbano de gran parte de sus numerosas ciudades y poblaciones. Conocerlos le facilitará enormemente la tarea de trasladarse de un lado a otro sin perderse ni confundirse. A continuación veremos algunos de ellos y le daremos algunos consejos para asegurarnos de que usted siempre llegue exitosamente a su destino.

En general, las calles que corren en la misma dirección (norte-sur, este-oeste) tienen nombres relacionados.

Por ejemplo:

Spruce Street

Maple Street

Sycamore Street

Nombres de árboles

Idaho Avenue

Montana Avenue

Kansas Avenue

Nombres de estados de EE.UU.

También es muy frecuente que una serie de calles paralelas tengan por nombre un número o una letra. Las calles se siguen unas a otras por orden alfabético o generalmente ordenadas de números de menor a mayor. La numeración de las calles es en secuencia, pero cada cuadra salta 100 números. Los números impares están de un lado de la calle y los pares del otro.

En los pueblos o ciudades pequeñas, la calle principal suele llamarse Main Street (Calle Principal).

2

Perdido en la ciudad

Las vías públicas pueden denominarse:

Street	Calle
Avenue	Avenida
Boulevard	Bulevar
Way	vía
Road	Carretera
Circle	Círculo
Drive	Paseo
Canyon	Desfiladero, Cañón
Highway, Freeway	Autopista

Nota: Como ocurre en español, es común utilizar únicamente el nombre de la calle. Por ejemplo, **Flower** en vez de **Flower Street**.

Los departamentos pueden identificarse de varias maneras:

1395 Beach Street #3
4008 1/2 Hayvenhurst Avenue
1109C Mesa Road

Para dar direcciones puede utilizar muchas frases distintas. Practique con los siguientes ejemplos hasta sentirse cómodo.

Head south <i>Vaya dirección sur</i>	}	on por	}	Highway 101. <i>la Autopista 101.</i>
Keep going <i>Siga</i>				Olive. <i>Olive.</i>
Continue <i>Continúe</i>				Flower Street <i>Flower.</i>

Perdido en la ciudad

2

Take a right <i>Doble a la derecha</i>	}	at <i>en</i>	}	the next intersection. <i>el siguiente cruce.</i>
Turn left <i>Doble a la izquierda</i>				the first corner. <i>la siguiente esquina.</i>
Make a left turn <i>Haga un giro a la izquierda</i>				the third street. <i>la tercera calle.</i>
Walk 3 blocks <i>Camine 3 cuadras</i>	}	till <i>hasta</i>	}	Grand Avenue. <i>la Avenida Grand.</i>
Keep going <i>Siga</i>				you hit 5th Street. <i>que llegue a la Calle 5^a.</i>
Go down Flower <i>Baje por Flower</i>				you reach Seventh Avenue. <i>que llegue a la Séptima Avenida.</i>
Follow 3rd <i>Siga por la Tercera</i>	}	for <i>por</i>	}	four blocks. <i>cuatro cuadras.</i>
Keep on 101 <i>Siga en la 101</i>				five miles. <i>cinco millas.</i>
Stay on Olive Street <i>Quédese en la Calle Olive</i>				a few blocks. <i>unas cuantas cuadras.</i>

Cuando usted pida direcciones para llegar a cualquier lugar, notará que la gente suele darle información adicional que le ayudará a encontrar el camino correcto y no perderse. Veamos algunos ejemplos:

Ubicación

You can't miss it. It's across the street from the theater.
Imposible no verlo. Está del otro lado de la calle, frente al teatro.

It's in the middle of the block.
Está en la mitad de la cuadra.

You'll see it on the right-hand side of the street.
Lo verá en el lado derecho de la calle.

2

Perdido en la ciudad

Descripción

You'll see it. It's a big five story modern building.
Lo verá. Es un edificio moderno de 5 pisos.

You'll recognize it. It's a large white building.
Lo reconocerá. Es un gran edificio blanco.

It's no problem to find. It's a yellow, one-story ranch house.
No es problema encontrarla. Es una casa de campo amarilla de una planta.

Marcas en el camino

It's easy to find. It's next to Bank of America.
Es fácil de encontrar. Está al lado del Banco de América.

Look for the Sears Tower. It's in front of that building.
Busque la Torre Sears. Está frente a ese edificio.

It's hard to miss. There's a hamburger stand next door.
Es difícil no encontrarlo. Al lado hay un puesto de hamburguesas.

Para utilizar el transporte público eficazmente, pida direcciones antes de emprender su viaje. Pruebe combinando las siguientes palabras:

Do I need
¿Necesito

to change buses?
cambiar de autobús?

Is it necessary
¿Es necesario

to transfer?
transferir?

Will I have
¿Tendré que

to change lines?
cambiar de línea?

Can you tell me which bus to take
¿Podría decirme qué autobús tomo

to get to Main and 4th?
para ir a la esquina de Main y la Cuarta?

Perdido en la ciudad

2

Which bus do I take

¿Qué autobús tomo

to reach Union Station?

para llegar a la Estación de la Unión?

How do I get

¿Cómo llego

to the hospital?

al hospital?

What does it cost

¿Qué cuesta

to go to Disneyland?

ir a Disneylandia?

What's the fare

¿Cuánto cuesta

to downtown?

ir al centro?

How much is it

¿Cuánto es

to Olive and 7th?

hasta la esquina de Olive y la 7a?

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 113.

A. Para estudiar con más detenimiento todos los ejemplos que le dio Verónica sobre cómo pedir y dar direcciones, Rafael tomó notas mientras ella hablaba. Como Verónica hablaba muy rápido, hubo algunas frases que no pudo completar. Ayúdele a descifrar sus apuntes combinando las siguientes frases. Ya hicimos la primera para orientarle. Cuando termine este ejercicio, verifique sus respuestas al final del libro.

- | | |
|---|--|
| <u> e </u> 1. Can you tell me | a. and walk 3 blocks south. |
| <u> </u> 2. You can't miss it. | b. you reach Olive. |
| <u> </u> 3. Head south on | c. the third intersection. |
| <u> </u> 4. Turn left on 6th, and | d. Highway 15. |
| <u> </u> 5. Go down Flower till | e. where City Hall is? |
| <u> </u> 6. Stay on 8th for | f. six blocks. |
| <u> </u> 7. It's | g. keep going 4 more blocks. |
| <u> </u> 8. Take a right at | h. It's the big white building over there. |
| <u> </u> 9. Pass Lincoln Boulevard | i. easy to find. |

2

Perdido en la ciudad

B. Mire el horario de la línea de autobuses 429. De acuerdo con la información que contiene este horario, marque YES si la información es correcta o NO si es incorrecta. Cuando haya completado este ejercicio, verifique sus respuestas al final del libro.

LINE 429

MONDAY THROUGH FRIDAY SCHEDULE

NO SERVICE OPERATED ON SATURDAY, SUNDAY AND THE FOLLOWING HOLIDAYS: NEW YEAR'S DAY, MEMORIAL DAY, INDEPENDENCE DAY, LABOR DAY, THANKSGIVING DAY AND CHRISTMAS DAY.

EASTBOUND TO LOS ANGELES										
Leave Westwood						Approximate Times				
Westwood (Wilshire Bl. & Veteran Ave.)	Westwood (Westwood Bl. & Le Conte Dr.)	Westwood (Hilgard Ave. & Strathmore Dr.)	Beverly Hills (Beverly Hills Hotel)	West Hollywood (Sunset & Doheny)	West Hollywood (Sunset & Laurel Canyon)	Hollywood (Hollywood & La Brea)	Hollywood (Hollywood & Vine)	Hollywood (Hollywood Fwy. & Western)	Los Angeles (Temple St. & Grand Ave.)	Los Angeles (Hill St. & Venice Bl.)
5:50AM	5:55AM	5:59AM	6:06AM	6:11AM	5:48AM 6:16 6:28	5:53AM 6:21 6:35	5:59AM 6:27 6:43	6:05AM 6:33 6:49	6:13AM 6:41 6:58	6:23AM 6:51 7:11
6:25	6:30	6:34	6:41	6:46	6:53	7:00	7:08	7:14	7:23	7:36
6:50	6:55	6:59	7:06	7:11	7:18	7:25	7:33	7:39	7:51	8:06
					7:36	7:43	7:51	7:56	8:09	8:24
7:20	7:25	7:29	7:36	7:41	7:48	7:55	8:03	8:08	8:21	8:36
7:42	7:47	7:51	7:58	8:03	8:10	8:17	8:25	8:30	8:43	8:58
3:10PM	3:16PM	3:21PM	3:29PM	3:35PM	3:43PM	3:50PM	4:01PM	4:06PM	4:19PM	4:31PM
3:40	3:46	3:51	3:59	4:05	4:13	4:20	4:31	4:36	4:49	5:01
4:07	4:13	4:18	4:26	4:32	4:40	4:47	4:58	5:03	5:16	5:28
4:37	4:43	4:48	4:56	5:02	5:10	5:17	5:28	5:33	5:46	5:58
5:20	5:26	5:31	5:40	5:47	5:55	6:02	6:11	6:16	6:27	6:39
5:55	6:01	6:06	6:15	6:22	6:30	6:37	6:46	6:51	7:02	7:14
6:30	6:36	6:41	6:50	6:57	7:05	7:12	7:21	7:26	7:37	7:49

- Line 429 stops at the Beverly Hills Hotel. yes no
- There's a bus stop at Hill Street and Venice Blvd. yes no
- The eastbound bus leaves Sunset and Laurel Canyon at 7:25 AM. yes no
- The 429 line goes to Pacific Palisades. yes no

Perdido en la ciudad

2

5. There's no bus service on Christmas Day. yes no
6. You can take the 429 on the corner of Temple and Figueroa. yes no
7. You have to transfer buses to get to Hollywood and Vine. yes no
8. Line 429 stops at the Beverly Wilshire Hotel. yes no
9. Line 429 runs from Wilshire and Veteran to Hill and Venice. yes no
10. The buses run Monday through Sunday. yes no

C. Rafael quiere tomar el autobús número 10 de regreso a East Los Angeles y necesita encontrar la parada. Escriba los números que correspondan al orden correcto de las siguientes frases en los espacios en blanco. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, no olvide verificar sus respuestas al final del libro.

_____ R: Do you know what time the bus leaves there?

_____ S: Number 10? I think it stops in front of City Hall.

1 R: Excuse me, I'm trying to find bus number 10. Do you know where it stops?

_____ R: Thanks a lot.

_____ S: City Hall? No problem. Just keep heading up this street until you get to Temple and make a left. You'll see City Hall up ahead. It's a large white building on the right-hand side of the street.

_____ R: Great! Can you tell me how to get there?

_____ S: You're welcome.

_____ S: Sorry, I don't take the bus. Just ask someone at the bus stop.

2

Perdido en la ciudad

D. Repase el segmento del video donde Rafael pide direcciones en inglés. ¿Puede contestar las siguientes preguntas? Intente contestarlas en inglés.

1. What building is Rafael looking for?

2. What is the address of City Hall?

3. How many people does Rafael ask for directions?

4. What bus line goes to Pasadena?

5. Does Rafael need to change buses?

Consejos prácticos

Pedir direcciones puede resultar una experiencia frustrante hasta en su lengua materna. Pedirlas en un idioma que aún no se domina por completo complica aún más la cosa. Usted no será capaz de entender siempre la totalidad de lo que le dicen. Por suerte, los americanos generalmente disfrutan siendo “**back seat drivers**” (conductores de asiento trasero) o sea, personas que acompañan al conductor y a quienes les gusta dar direcciones, precise o no el conductor de ellas. Ellos estarán encantados de decirle exactamente a dónde dirigirse. He aquí algunos consejos que quizás le ayuden a la hora de pedir y entender direcciones:

Perdido en la ciudad

2

Es importante demostrar que usted comprende lo que le están diciendo. Para ello, utilice expresiones tales como:

I see...

Um-hmm...

OK..

Yeah...

De igual forma, es importante demostrar que no entiende. No se avergüence de pedir que le repitan algo o de que le hablen con mayor lentitud.

Finalmente, es buena idea repetir las direcciones para cerciorarse de que las entendió bien. Puede utilizar frases como las siguientes:

Let me repeat everything to make sure I understood...
Permítame repetirlo todo para asegurarme de que lo comprendí...

OK, so then...
Está bien, entonces...

Viviendo en Estados Unidos

Estar en una ciudad que desconoce en un país extranjero puede hacerle sentirse inseguro. He aquí algunas ideas para que se sienta más cómodo.

Si necesita pedir direcciones, es buena idea llevar su destino escrito en un papel. Esto le ayudará a que toda persona entienda claramente a dónde quiere llegar.

Asimismo, escriba las direcciones que reciba. Esto tiene un doble propósito: no las olvidará y podrá enseñárselas a cualquier persona para verificar que sigue el camino correcto.

Siempre pida direcciones a más de una persona, ya que en muchas ciudades grandes hasta los lugareños a veces no se orientan bien. Siempre que pueda... ¡pregúntele a un taxista!

2

Perdido en la ciudad

En las zonas céntricas de las ciudades, estacionar su vehículo resulta caro y difícil. Si su destino final se encuentra en el centro, le resultará mucho más eficaz utilizar un medio de transporte público. Generalmente se pueden obtener copias de los horarios de los autobuses, trenes o metros. No olvide consultar con las oficinas de información de los transportes públicos. Muchas veces pueden ofrecerle información acerca de diversos trayectos y destinos. Preguntar en las paradas de autobús es también buena idea ya que los pasajeros habituales conocen el sistema y las rutas.

Otras fuentes de información que le pueden resultar útiles son las oficinas de información turística, las bibliotecas públicas, las oficinas de ayuda al estudiante en las universidades y el ayuntamiento.

Repaso

Vea de nuevo el segundo capítulo de **Una aventura en dos mil palabras**, esta vez fijándose en los puntos que hemos visto en esta lección. ¿Qué frases utilizó Rafael para pedir direcciones? ¿Cree que entendió todo lo que le dijo la gente? ¿Qué cree usted que podría haber hecho mejor?

No se pierda y quédese con nosotros. ¡Nos vemos en el tercer capítulo!

3

De compras

Teoría

En Estados Unidos la gente puede comprar en grandes almacenes o pequeñas tiendas especializadas, en bodegas que venden al mayoreo o en boutiques conocidas por su servicio personalizado al cliente.

Cuando usted compra algo en Estados Unidos, le preguntarán cómo desea pagar, o sea en efectivo, con cheque o con tarjeta de crédito.

How do you want to pay for this?
¿Cómo quiere pagar por esto?

How would you like to pay?
¿Cómo quisiera pagar?

Do you want to pay cash, check or charge?
¿Quiere pagar en efectivo, con cheque o a crédito?

Encontrar lo que quiere en las grandes tiendas americanas no tiene que generar frustración. No tema pedir ayuda a algún empleado de la tienda. Las siguientes frases le pueden ayudar:

Excuse me, do you work here? I need some assistance.
Perdón, ¿trabaja aquí? Necesito ayuda.

Can you help me?
¿Puede ayudarme?

Excuse me, are you free to help me?
Discúlpeme, ¿está disponible para ayudarme?

Can you help me, please?
¿Puede ayudarme, por favor?

3

De compras

Dígale al empleado de la tienda exactamente lo que quiere y necesita. Aunque usted no lo vea, él/ella puede encontrarlo por usted. Intente usar estas frases:

Could you get me...	a size 34?	<i>una talla 34?</i>
Would you bring me...	a larger size?	<i>una talla más grande?</i>
Can you find me...	a different color?	<i>otro color?</i>
<i>¿Podría encontrarme...</i>		
Do you have this...	in green?	<i>en verde?</i>
Do you carry this...	in another color?	<i>en otro color?</i>
Does this come...	in a different style?	<i>en un estilo diferente?</i>
Can I get this...	in a cheaper price range?	<i>a un precio más barato?</i>
<i>¿Tiene esto...</i>		

Cuando usted está en un lugar desconocido o en el extranjero, muchas veces es difícil saber dónde puede encontrar cierto tipo de cosas. La siguiente lista de tiendas y los artículos que venden le pueden ayudar:

Type of shop	Tipo de tienda	Item	Artículo
antique store		old furniture	
<i>antiquario</i>		<i>muebles antiguos</i>	
appliance store		electrical appliances for the home	
<i>tienda de electrodomésticos</i>		<i>aparatos eléctricos para el hogar</i>	
bakery		cookies	<i>galletas</i>
<i>panadería</i>		pastries	<i>pasteles, bizcochos</i>
book store		books	<i>libros</i>
<i>librería</i>		newspapers	<i>periódicos</i>
		magazines	<i>revistas</i>
clothing boutique		clothing	<i>ropa</i>
<i>tienda de ropa o "boutique"</i>		accessories	<i>accesorios</i>

department store
tienda de departamentos

discount store
*tienda de descuento o
liquidaciones de todo*

drugstore
farmacia

electronics store
tienda de electrónica

florist
florería

grocery store
mercado

hardware store
ferretería

health food store
tienda naturista

jewelry store
joyería

liquor store
licorería

accessories *accesorios*
clothing *ropa*
home items *artículos para el hogar*
everything

drugs *medicinas*
personal items *artículos personales*
greeting cards *tarjetas*
some food items *algunos comestibles*

audio equipment *equipo de sonido*
video equipment *equipo de video*
audio and video equipment parts
partes para sistemas de sonido y video

indoor plants *plantas para el hogar*
flowers *flores*

food items
comestibles

everything for home repair
todo para reparar la casa

vitamins *vitaminas*
some food items *algunos comestibles*
other health items
otros artículos buenos para la salud

rings *anillos*
necklaces *collares*
watches *relojes*
earrings *aretes*

wine *vino*
beer *cerveza*
alcoholic beverages *bebidas alcohólicas*

3

De compras

nursery
vivero

pet store
tienda de animales

record store
tienda de discos

shoe store
zapatería

sporting goods store
tienda de deportes

stationary store
papelaría

supermarket
supermercado

thrift shop
tienda de segunda mano

toy store
juguetería

indoor plants *plantas para el hogar*
outdoor plants *plantas para el jardín*

small animals *animales pequeños*
items for pets *artículos para animales domésticos*

records *discos*
cassette tapes *cassettes*
compact discs *discos compactos*

shoes *zapatos*
handbags *bolsas de mano*
accessories *accesorios*
shoe care *artículos para el cuidado del zapato*

sports items *artículos de deportes*
sports clothing items *ropa deportiva*

greeting cards *tarjetas*
writing paper *papel para escribir*
gift wrap *papel para envolver regalos*

food items *comestibles*
households necessities *necesidades del hogar*
some clothing items *algo de ropa*

used clothing *ropa usada*
household items *artículos para el hogar*
used furniture *muebles usados*

children's toys *juguetes para niños*
games *juegos*

Describir por qué algo no le gusta, ayuda al empleado de la tienda a encontrar exactamente lo que usted busca. Las siguientes palabras pueden ayudarle a describir lo que no le gusta:

It's too short.

Es demasiado corto(a).

It's not long enough.

No es lo suficientemente largo(a).

These slacks are too light.

Estos pantalones están demasiado apretados.

These slacks are not loose enough.

Estos pantalones no están lo suficientemente flojos.

Too _____.

Demasiado

Not _____ **enough**.

No lo suficientemente

big/large

grande

small

pequeño(a)

bright

brillante

dull

sin brillo

expensive

caro(a)

cheap

barato(a)

hard

duro(a)

soft

suave

high

alto(a)

low

bajo(a)

long

largo(a)

short

corto(a)

loose

flojo/suelto(a)

tight

apretado(a)

narrow

angosto(a)

wide

ancho(a)

noisy

ruidoso(a)

quiet

callado(a)

pale

pálido(a)

bright

brillante

tall

alto(a)

short

bajo(a)

Cuando se haya decidido a comprar algo, debe informárselo al empleado o vendedor. Las frases que siguen le ayudarán a comunicarse.

I've decided to buy this.

Decidí comprar esto.

I've made up my mind to get this.

Decidí llevarme esto.

I think I've found what I wanted.

Creo que encontré lo que quiero.

Can you ring this up for me?

¿Me puede cobrar esto?

I'll take that one.

Me llevo ése.

3

De compras

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 114.

A. Por sugerencia de Verónica, Rafael ha hecho una lista de artículos que necesita comprar. Ayúdele a planear sus compras combinando los artículos que quiere comprar con el tipo de tienda a la que él necesitará ir. La primera ya ha sido hecha por usted. Use su diccionario para averiguar el sentido de las palabras que no entienda. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- | | |
|---|--------------------|
| <u> e </u> 1. bread, milk, chicken | a. hardware store |
| <u> </u> 2. watchband | b. pet store |
| <u> </u> 3. dog food | c. florist |
| <u> </u> 4. hammer, nails, paint | d. appliance store |
| <u> </u> 5. red roses | e. grocery store |
| <u> </u> 6. toaster, coffee maker | f. nursery |
| <u> </u> 7. aspirin, greeting cards, shoe polish | g. drugstore |
| <u> </u> 8. garden clippers, plants | h. record store |
| <u> </u> 9. cassette tape | i. jewelry |

B. A la hora de pagar por sus compras, usted tiene 3 opciones: efectuar su compra en efectivo, con cheque o con tarjeta de crédito. En cada caso, ¿cómo terminaría la oración? Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- Sólo tiene dinero en efectivo:
I'm going to
a. charge this.
 b. pay cash.
c. pay by check.
- Quiere pagar con un cheque:
I want to
a. pay cash.
b. charge this.
c. pay by check.
- Necesita usar su tarjeta de crédito:
Do you accept
a. credit cards?
b. personal checks?
c. travelers checks?

C. Stephanie, una amiga de Verónica, se va de viaje y a Verónica le gustaría comprarle un pequeño regalo de despedida. En el espacio en blanco a la izquierda de cada oración, escriba el número que corresponda al orden correcto de la conversación entre Verónica y la empleada. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

_____ S: Did you have something special in mind?

_____ S: Certainly, here is a silver one.

1 S: Hi, can I help you?

_____ V: Well, I'm not sure, I want something small and not too expensive. Do you have any ideas?

_____ S: How would you be paying for that?

_____ S: What about a nice pen? We have some nice ones for \$19.95.

_____ V: Yes, please. I have a friend who is going on a cruise and I wanted to buy her a small gift.

_____ V: Can I see them?

_____ V: Charge.

_____ V: That's perfect. I'll take it.

3

De compras

D. Rafael quiere comprar un par de zapatos. Ayúdele a contestar al vendedor marcando la respuesta correcta en la siguiente conversación. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

Salesman

Rafael

1. Hi, can I help you with something? a. Hi, how are you?
 b. Hi, I'm looking for a pair of shoes.
 c. Hi, my name is Rafael.
2. What color shoes did you have in mind?
 a. I'm looking for a pair of shoes.
 b. I need some brown shoes for work.
 c. Do you have any shoes?
3. What price range are you looking for?
 a. That's too expensive.
 b. Not too expensive.
 c. Not expensive enough.
4. What size do you want?
 a. I take a nine B.
 b. I want them in black.
 c. I need a bigger size.
5. How do those shoes feel?
 a. They are too expensive.
 b. I'd prefer them in black.
 c. They fit fine.
6. How do you like them?
 a. Can I try them on?
 b. I need a size 9.
 c. They're perfect.
7. Have you made a decision yet?
 a. I'll take them.
 b. I need some brown shoes.
 c. I take a nine B.
8. How are you going to pay for these?
 a. That's \$56.95.
 b. Around \$50.
 c. With cash.

E. Rafael quiere cambiar mercancía. Ayúdele a describir por qué no le gustó la mercancía completando las oraciones, para que el empleado de la tienda pueda ayudarle a encontrar exactamente lo que busca. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- | | |
|---|-------------------|
| 1. I'd like to return these pants. They're too | a. small. |
| | b. hard. |
| | c. quiet. |
| 2. I'm returning this sweater because it's too | a. tall. |
| | b. noisy. |
| | c. loose. |
| 3. I'd like to return this light. It's not | a. tight |
| | b. bright enough. |
| | c. noisy |
| 4. This door is not | a. loose |
| | b. quiet enough. |
| | c. wide |
| 5. Please help me exchange this paint. It's not | a. long |
| | b. high enough. |
| | c. pale |

Consejos prácticos

Los americanos no consideran descortés rechazar la ayuda de un empleado de una tienda cuando quieren tomarse su tiempo. Si un empleado se le acerca antes de que usted esté decidido a comprar, sólo diga:

Thanks, I'm just browsing.
Gracias, sólo estoy curioseando.

I'm just looking around, thanks.
Sólo estoy mirando, gracias.

3

De compras

I'm still deciding, give me a few minutes.
Aún no he decidido, permítame unos minutos.

I'm just window-shopping, thanks!
Sólo estoy mirando, ¡gracias!

Devolver o cambiar mercancía es común, pero tenga su recibo de compra y esté preparado para dar una razón por la cual la devuelve:

I'd like to return this. It's too small.
Me gustaría regresar esto. Es demasiado pequeño.

I'm returning this sweater because it's soiled around the collar.
Devuelvo este suéter porque está manchado alrededor del cuello.

These pants are torn. I want to return them.
Estos pantalones están rotos. Quiero regresarlos.

I need to exchange this pair of pants because they're the wrong size.
Necesito regresar este par de pantalones porque son del tamaño equivocado.

Ser un buen lector de carteles y etiquetas puede marcar la diferencia entre ser un comprador listo o no. Tenga por costumbre buscar los carteles que indican los precios más bajos. He aquí algunos carteles que usted verá:

Half-price a mitad de precio

2-for-1 de 2 por 1

Home para el hogar

Sacrifice de sacrificio

Manufacturer's del fabricante

3-day-only por sólo 3 días

Close-out de liquidación

Blowout de gran liquidación

Back-to-school por regreso a la escuela

Sale rebajas...

Lost-our-lease *pérdida de arrendamiento*

End-of-season *fin de temporada*

Warehouse *almacén, bodega*

Inventory *inventario*

Year-end *fin de año*

Parking lot * *estacionamiento*

*los productos son colocados en el estacionamiento.

Store-wide *(en) toda la tienda*

Clearance
liquidación de...

Bargain *de ganga*

Super-saver *de super ahorro*

Red-hot *candentes*

Sizzling *calientes*

Guaranteed lower *garantizados más baratos*

Prices *precios...*

Factory-direct *directos de fábrica*

Fabulous *fabulosos*

Terrific *fantásticos*

Maxi *máximos*

Prices *precios...*

10%...

Off *de rebaja*

Discount *de descuento*

Reduction *reducido*

Rebate* *de reembolso*

*dinero que se le regresa después de hacer la compra.

Savings *de ahorro*

Price *precio...*

Slashed *rebajado*

Cut *cortado*

Reduced to go

reducido por liquidación

3

De compras

Viviendo en Estados Unidos

La sociedad estadounidense a menudo es conocida como **a consumer society** (una sociedad de consumo), lo cual significa que es una nación de compradores. A pesar de que no es tan común regatear en Estados Unidos como lo es en otras partes del mundo, los americanos tienen sus propias formas de comprar barato. ¡Siga los siguientes consejos, los cuales le ayudarán a ahorrar dinero!

Los **coupons** (cupones) se pueden cortar de un periódico o de una revista. Éstos le pueden ahorrar el 10% o más en una compra de supermercado.

Muchos supermercados tienen **unit pricing** (precio por unidad), una indicación del precio de un producto dado por su unidad mínima de medida. Esto le ayuda a saber qué producto es el más barato.

Por ejemplo:

Total Price	Unit Price
15 oz. @ \$.78	\$.052/oz.
28 oz. @ \$1.35	\$.048/oz.

Compare precios con la ayuda del periódico. Los avisos de **specials** (ofertas) le indicarán qué productos están a un buen precio.

Otro modo de ahorrar dinero cuando compra comestibles o medicinas es comprar la marca genérica en vez de las marcas más conocidas. Ésta puede identificarse fácilmente por la sencillez de su envoltura. Recuerde que los precios que usted paga en las tiendas ayudan al propietario a pagar la renta de la misma. Es por eso que usted paga precios más bajos en mercados de granjeros.

Dónde usted compra también puede marcar la diferencia en el precio que paga. Los pequeños almacenes son buenos cuando usted está apurado, pero lo mejor es hacer un viaje semanal a una gran tienda de rebajas.

Un buen trabajo

Finalmente, cuando devuelva mercancía, necesitará llevar el recibo de compra. Dependiendo de la política de la tienda, quizás no le reembolsen su dinero, ya que algunas tiendas sólo le darán crédito para una futura compra; otras, en cambio, le enviarán el cheque por el total de su devolución por correo. Pregunte acerca de la política de devoluciones de la tienda antes de comprar.

Repaso

Ahora repase de nuevo el capítulo tres de **Una aventura en dos mil palabras**. Junto con Rafael, usted ha aprendido a obtener ayuda en tiendas, a hacer compras en diferentes departamentos de una tienda grande y a ahorrar dinero en rebajas. Detenga el video en cada situación nueva y practique. ¿En qué talla lo pediría usted? ¿De qué color le gustaría? ¿Cuánto le gustaría gastar?

Hasta el próximo capítulo. Prepárese para la entrevista de trabajo.

I'm hardworking, trustworthy and energetic.

Soy trabajador, digno de confianza y energético.

I'm a dependable and capable worker.

Soy un trabajador de confianza y capaz.

I'm very trustworthy.

Soy muy digno de confianza.

I'm extremely competent and willing to work hard.

Soy extremadamente capaz y estoy dispuesto a trabajar duro.

I get along well with people.

Me llevo bien con la gente.

I'm very flexible.

Soy muy flexible y adaptable.

I'm always punctual.

Siempre soy puntual.

4

Un buen trabajo

Teoría

Cuando vaya a solicitar trabajo en Estados Unidos, esté preparado para hablar sobre su experiencia y sus habilidades. Hay un dicho popular que dice **Don't be afraid to blow your own horn** (no tema anunciarse con su propia trompeta) que significa que si usted no le dice a otras personas cuáles son sus propias habilidades, nadie más lo hará por usted. Esto es especialmente importante en una entrevista de trabajo porque tiene que convencer a la persona encargada de que usted es el mejor candidato para ese trabajo. Los siguientes consejos le ayudarán a realizar una entrevista de trabajo en inglés.

Use palabras impactantes y positivas para describirse a sí mismo; la modestia no le conseguirá el trabajo. Los americanos usan frases como las siguientes:

I'm hardworking, trustworthy and energetic.
Soy trabajador, digno de confianza y energético.

I'm a dependable and capable worker.
Soy un trabajador de confianza y capaz.

I'm very trustworthy.
Soy muy digno de confianza.

I'm extremely competent and willing to work hard.
Soy extremadamente capaz y estoy dispuesto a trabajar duro.

I get along well with people.
Me llevo bien con la gente.

I'm very flexible.
Soy muy flexible / adaptable.

I'm always punctual.
Siempre soy puntual.

4

Un buen trabajo

Cuando vaya a la entrevista, hable acerca de sus experiencias y habilidades. Prepárese para su entrevista practicando las siguientes frases:

I know how to... type and file. *escribir a máquina y archivar.*

Yo sé cómo... do inventory. *llevar un inventario.*

use the cash register. *usar la caja registradora.*

I have done... painting and wallpapering. *pintado y empapelado paredes.*

Yo he... data processing and programming. *procesado datos y programado.*

manicures and facials. *hecho manicuras y tratamientos faciales.*

I'm good at... fixing equipment. *arreglando maquinaria.*

Soy bueno... organizing and filing papers. *organizando y archivando papeles.*

interacting with customers. *para relacionarme con clientes.*

repairing automobiles. *reparando automóviles.*

I've had a lot of operating heavy equipment.

experience... *manejando equipo de trabajo pesado.*

Yo he tenido mucha painting and fixing things around the house.

experiencia... *pintando y arreglando cosas de la casa.*

I know how to drive... a car. *un carro/auto.*

Yo sé cómo manejar... a truck. *un camión.*

a bus. *un autobús.*

a trailer. *un remolque.*

Demuestre confianza en que usted puede hacer el trabajo y que podrá adquirir cualquier habilidad o destreza que sea necesaria.

I feel confident
Tengo confianza

I'm sure
Estoy seguro de

I feel positive
Estoy seguro de

that
que

I can do the job.
puedo hacer el trabajo.

I can handle the work.
puedo con el trabajo.

I can handle the duties.
puedo con las responsabilidades.

Un buen trabajo

4

I learn... <i>Yo aprendo...</i>	extremely <i>extremadamente*</i> <i>*con mucha rapidez.</i>	quickly. <i>rápido.</i>
I catch on... <i>Yo capto...</i>	very <i>muy</i>	fast. <i>rápido.</i>
I pick things up... <i>Yo entiendo las cosas...</i>	really <i>con mucha</i>	easily. <i>facilidad.</i>

Otra manera de demostrar su confianza es preguntando acerca de las responsabilidades del puesto. Las siguientes preguntas le ayudarán a expresarse.

Are the work hours flexible?
¿Son flexibles las horas de trabajo?

Am I required to work overtime?
¿Tengo que trabajar tiempo extra?

Can you describe the job duties?
¿Puede describir las responsabilidades del trabajo?

Does the company provide any on the job training?
¿La empresa provee algún entrenamiento para el trabajador?

Are employees called in to work on their day off?
¿Se llama a los empleados para que vayan a trabajar en sus días de descanso?

Is there room for advancement in the job?
¿Hay posibilidades de ascenso en el trabajo?

4

Un buen trabajo

Además de sus responsabilidades, también es importante preguntar acerca de su sueldo y beneficios. Es buena idea saber esto antes de comenzar un trabajo, así no habrá problemas después. Practique repitiendo las siguientes preguntas:

Does the job pay hourly or salary?
¿Se paga por hora o es sueldo fijo?

What is the starting salary of the job?
¿Cuál es el salario inicial del trabajo?

How much does the job pay for overtime?
¿Cuánto se paga por horas extras?

What are the job benefits?
¿Cuáles son los beneficios adicionales del trabajo?

Do the benefits include medical coverage for me and my family?
¿Los beneficios incluyen seguro médico para mí y mi familia?

How much vacation and sick leave do I get?
¿Cuánto tiempo recibo de vacaciones y de permiso por enfermedad?

Is there a retirement plan?
¿Hay un plan de jubilación?

Al despedirse no olvide estrechar la mano de quien lo entrevistó y de ser cortés. Aunque no haya sido una buena entrevista, los americanos tienden a usar frases positivas como las siguientes:

I look forward to seeing you soon.
Espero verlo pronto.

I hope to hear from you soon.
Espero oír de usted pronto.

It's been a pleasure.
Ha sido un placer.

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 114.

A. Verónica le dio a Rafael varias frases para expresar sus habilidades. Ayude a Rafael a comprender mejor combinando las frases de la columna A con las de la columna B. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- | | |
|--|------------------------------------|
| <u> b </u> 1. I've had a lot of | a. work hard. |
| <u> </u> 2. I'm sure that I | b. experience driving a truck. |
| <u> </u> 3. I'm very good | c. typing and filing before. |
| <u> </u> 4. I haven't worked as a driver but | d. can handle the job. |
| <u> </u> 5. I learn | e. I'm confident I can do the job. |
| <u> </u> 6. I have done a lot of | f. dependable worker. |
| <u> </u> 7. I'm willing to | g. to type and file. |
| <u> </u> 8. I know how | h. extremely quickly. |
| <u> </u> 9. I'm a | i. at working with people. |

B. Durante la entrevista, a Rafael le hacen muchas preguntas. Ayúdele a dar la respuesta más acertada. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. Have you ever worked as a driver before?
 - a. I'm available to start immediately.
 - (b.)** No, but I'm sure I can do the job.
 - c. I'm working as a parking lot attendant.
2. Tell us about your qualifications.
 - a. I'm working as a parking lot attendant.
 - b. I'm hardworking, energetic and very dependable.
 - c. I want flexible hours and good benefits.

4

Un buen trabajo

3. What about your previous job experience?
 - a. I'm sure that I can handle the job.
 - b. I haven't ever been a driver before.
 - c. I worked three years as a parking lot attendant
4. Can you tell us a little more about your present job?
 - a. I have to give a week's notice at my current job.
 - b. I've had a lot of experience.
 - c. I work the day shift at the car lot on Main and Ninth.
5. How long have you been at your current job?
 - a. About a year and a half.
 - b. I work from eight to five.
 - c. It's a full time job.
6. Do you have any special qualifications?
 - a. I have a class 3 driver's license.
 - b. I'm interested in a job with benefits.
 - c. I want more responsibility.
7. What was your reason for leaving?
 - a. I wanted a job with more responsibility.
 - b. My last job was as a parking lot attendant.
 - c. I have good driving skills.
8. Why do you want to work for this company?
 - a. I can start immediately.
 - b. I'm here to apply for the job as a driver.
 - c. I think this job will offer me a challenge.
9. When would you be available to work?
 - a. I'm very interested in the position.
 - b. I can start immediately.
 - c. Can I ask you about the benefits?

C. Rafael fue a la entrevista con el Sr. Santi. En el espacio en blanco a la izquierda de cada oración, escriba el número que corresponda al orden correcto de la conversación entre Rafael y el Sr. Santi. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

_____ S: Oh, you have some driving experience. Why do you want to leave your present job?

 1 R: Good morning, Mr. Santi. I'm Rafael Chinchilla.

_____ R: Well, I know how to drive a truck.

_____ S: Nice to meet you. Are you currently working?

_____ R: Because I want something better for me and my family, and I'm looking for a better salary.

_____ S: What are your qualifications?

_____ S: Well, for the helper's job, which is what you are applying for, it's minimum wage.

_____ R: Yes, I work as a waiter in downtown LA

_____ R: And what about the benefits? Do they include medical coverage?

_____ R: Thank you, Mr. Santi. I am very interested in the job.

_____ S: Yes, there is medical coverage.

4

Un buen trabajo

D. Repase el capítulo cuatro del video donde Rafael acude a la entrevista. ¿Puede contestar a las siguientes preguntas? Intente contestarlas en inglés.

1. Where is Rafael from?

2. How long has he been in Los Angeles?

3. Does Rafael have a driver's license?

4. Why does Rafael want to leave his present job?

5. Will Rafael be required to work overtime?

6. Does the company provide any training?

7. What is the starting salary of the job?

8. What are the benefits?

9. Does Rafael get along well with people?

10. Does Rafael take the job?

Consejos prácticos

Recuerde que una entrevista es una calle de dos direcciones. El patrón lo está entrevistando a usted, pero usted también está entrevistando al patrón, ya que así puede obtener información importante sobre el puesto de trabajo. He aquí algunas frases que puede utilizar para interrumpir durante una entrevista y hacer sus propias preguntas.

Excuse me, do you mind if I ask a few questions about the job?
Perdón, ¿le molesta si hago algunas preguntas acerca del trabajo?

If it's all right, I'd like to find out a little bit more information about the job.
Si no le molesta, me gustaría averiguar un poco más de información acerca del trabajo.

I have a few questions I want to ask too, if you don't mind.
También yo tengo unas preguntas que quiero hacer, si no es molestia.

Cuando se termine la entrevista, es bueno averiguar para cuándo puede esperar una respuesta. Puede hacer las siguientes preguntas:

When will you have an answer for my application?
¿Cuándo tendrá una respuesta acerca de mi solicitud?

When will you let me know the results of the interview?
¿Cuándo me avisarán acerca de los resultados de la entrevista?

When can I call you to find out your decision?
¿Cuándo puedo llamarlo para saber su decisión?

4

Un buen trabajo

La siguiente lista de abreviaturas le ayudará a comprender los avisos de periódicos cuando esté buscando un nuevo trabajo:

Abreviatura	Significado	
#	number	número
appt.	appointment	cita
bnfts.	benefits	beneficios
co.	company	compañía / empresa
conds.	conditions	condiciones
exp., exp'd.	experienced	con experiencia
F/PT	full or part time	tiempo completo o medio tiempo
F/T	full-time	tiempo completo
flex.	flexible	flexible
gd.	good	bueno
hrs.	hours	horas
lic.	license	licencia
min.	minimum	mínimo
nec.	necessary	necesario
qual.	qualified	capacitado
req'd., req.	required	requerido
tel.	telephone	teléfono
veh.	vehicle	vehículo
w/	with	con
xlnt.	excellent	excelente
yrs.	years	años

Viviendo en Estados Unidos

Algunas personas recurren a una agencia de empleos para que les ayuden a encontrar trabajo temporal o permanente. En general, estas agencias cobran un porcentaje de su salario por un período de tiempo.

Su apariencia es muy importante y puede determinar que impresión causa en los demás. Vístase apropiadamente para un trabajo, especialmente cuando solicite empleo.

Un buen trabajo

4

Los americanos tienden a ser muy estrictos sobre el uso de su tiempo y la puntualidad en general. En ocasiones formales de trabajo, tales como entrevistas o reuniones, es necesario ser muy puntual.

Si usted piensa que es víctima de una práctica laboral injusta o es despedido de su trabajo injustamente, hay ciertas opciones disponibles. Si usted pertenece a un sindicato, debe hablar inmediatamente con su representante. De no ser así, casi siempre hay alguien en el departamento de recursos humanos de la compañía con la que usted puede hablar.

Si usted ha perdido su trabajo, quizás tenga derecho a recibir prestaciones de desempleo temporal. Para solicitar estos pagos, necesita ir a la agencia apropiada y solicitar en persona esa compensación por desempleo.

Repaso

Vea de nuevo el capítulo cuatro de **Una aventura en dos mil palabras**. En esta unidad, usted ha aprendido a causar la mejor impresión posible en una entrevista de trabajo. Practique lo aprendido con un amigo, intercambiando los diferentes papeles de trabajador y patrón.

¡Prepárese para enamorarse en inglés en el siguiente capítulo!

What have you been up to since we last got together?

¿Qué has estado haciendo desde la última vez que nos reunimos?

Volando al ritmo de vida más acelerado, en muchos lugares en Estados Unidos es importante hacer una cita con anticipación. Los encuentros casuales y espontáneos son menos comunes con mucha frecuencia. Las siguientes preguntas le pueden ayudar a hacer una cita con facilidad:

Are you free Wednesday night?

¿Tienes libre el miércoles por la noche?

Are you busy Monday evening?

¿Estás ocupado el lunes por la noche?

5

Enamorándose

Teoría

Como en todo el mundo, en Estados Unidos el ritmo de vida en las ciudades grandes es muy ajetreado. El estadounidense tiende a ser liberal en su manera de pensar y por eso las relaciones amistosas y amorosas suelen ser menos formales. Por ejemplo, las reglas del cortejo no son tan rígidas como en otros países y cualquiera de las dos personas puede iniciar el primer contacto. Veamos como Rafael aprende a enamorarse en inglés.

Si se encuentra con alguien o si le llaman por teléfono, es importante saber las siguientes frases que le ayudarán a saludar a sus amistades:

How are you doing? *¿Cómo estás?*

What's been happening? *¿Qué ha estado pasando?*

What's been going on in your life? *¿Qué ha estado pasando en tu vida?*

What have you been doing since I last saw you?
¿Qué has estado haciendo desde la última vez que te vi?

What have you been up to since we last got together?
¿Qué has estado haciendo desde la última vez que nos reunimos?

Debido al ritmo de vida más acelerado, en muchos lugares en Estados Unidos es importante hacer citas con anticipación. Los encuentros casuales y espontáneos no suceden con mucha frecuencia. Las siguientes preguntas le pueden ayudar a hacer una cita con facilidad:

Are you free Wednesday night?
¿Tienes libre el miércoles por la noche?

Are you busy Monday evening?
¿Estás ocupado el lunes por la noche?

5

Enamorándose

Do you have any plans on Saturday?
¿Tienes planes para el sábado?

Are you doing anything on Sunday afternoon?
¿Estás ocupado el domingo por la tarde?

I was wondering if you were free on Friday?
¿Me gustaría saber si tienes libre el viernes?

También es buena idea sugerir diferentes planes antes de hacer una cita. Así se puede dar cuenta de cuáles son los gustos de la otra persona y si hay gustos comunes. Use las siguientes frases para hacer sus sugerencias:

Let's walk on the beach. *Vayamos a caminar por la playa.*

Are you a Dodgers fan? *¿Eres un admirador de los Dodgers?*

Let's go to a movie. *Vamos a ver una película.*

Why not go for a bike ride?
¿Por qué no vamos a andar en bicicleta?

Why not relax at home instead of going out?
¿Por qué no descansamos en casa en vez de salir?

How about going dancing? *¿Por qué no vamos a bailar?*

Do you feel like going to eat? *¿Tienes ganas de ir a comer?*

Are you interested in jazz? *¿Te gusta la música jazz?*

Do you like to play tennis? *¿Te gusta jugar tenis?*

I was wondering if you would like to go fishing.
Me pregunto si te gustaría ir de pesca.

Cuando la otra persona mencione intereses o aficiones en común con las tuyas, aproveche la oportunidad para expresar que tienen gustos similares. También puede hacer planes para realizar algunas actividades relacionadas con el tema. Veamos estos ejemplos:

You mentioned that you play tennis. I'd love to play with you sometime, if you ever need a partner.

Mencionaste que juegas al tenis. Me encantaría jugar contigo si algún día necesitas un(a) compañero(a).

Do you like jazz too? I'm a big jazz fan. I'd love to go to a concert sometime.

¿Así es que también te gusta el jazz? Yo soy un gran aficionado del jazz. Me encantaría acompañarte a un concierto alguna vez.

You said that you run. I need a running partner. Call me if you are interested in running together.

Dijiste que te gusta correr. Yo necesito un(a) compañero(a) para correr. Llámame si te gustaría que corriéramos juntos.

Si alguien lo invita, pero usted ya tiene otros planes, necesita demostrarle que tiene interés en reunirse en otra ocasión. Puede hacerlo usando las siguientes frases:

Maybe we could do it some other time.

Quizás podamos hacerlo en otra ocasión.

I'm busy Thursday. What about Friday or Saturday?

Estoy ocupado el jueves. ¿Qué tal el viernes o el sábado?

I'd love to go with you some other time. What about next week?

Me encantaría ir contigo en otra ocasión. ¿Qué tal la semana que viene?

5

Enamorándose

También es importante expresar opiniones y averiguar lo que opina la otra persona. Esto permite una comunicación abierta. A continuación se presentan algunas frases que puede usar para lograr esto:

Expresar lo que le gusta hacer.

I enjoy
Yo disfruto { relaxing *descansando* → at home. *en casa*.
 { walking *caminando* → on the beach. *por la playa*.
 { watching *viendo* → football games. *partidos de fútbol americano*.

I like
Me gusta { to listen *escuchar* → to jazz. *música jazz*.
 { to watch *ver* → videos. *videos*.
 { to go *ir* → dancing. *a bailar*.

I'm into
Disfruto { listening *escuchando* → to jazz. *música jazz*.
 { jogging *corriendo* → at the beach. *en la playa*.
 { going out *saliendo* → to eat. *a comer*.

Expresar lo que quiere hacer.

I'm in the mood
Tengo ganas { for a western movie. *de una película de vaqueros*.
 { for a drive in the country. *de un paseo por el campo*.
 { for Italian food. *de comida italiana*.

I feel like
Me gustaría { watching *ver* → TV *televisión*.
 { going *salir* → out to eat. *a comer*.
 { getting *obtener* → a pizza *una pizza*.

I'd prefer
Yo prefiero { to eat *comer* → at home. *en casa*.
 { to take *ir* → a walk. *a caminar*.
 { to see *ver* → a comedy. *una comedia*.

Averiguar y expresar opiniones sobre un tema.

It was OK, I guess.

What did you think of that game?

It was really fun.

I enjoyed it a lot.

It wasn't too exciting.

Did you like the movie?

I thought it was great.

I loved it.

I had a great time.

Did you enjoyed the party?

It was a little bit boring.

It wasn't bad.

Estuvo bueno. Creo.

¿Qué pensaste del partido?

Estuvo muy divertido.

Lo disfruté mucho.

No me pareció muy emocionante.

¿Te gustó la película?

Me pareció fantástica.

Me encantó.

Me divertí muchísimo.

¿Disfrutaste de la fiesta?

Estuvo un poco aburrida.

No estuvo mal.

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 114.

A. Verónica le explicó a Rafael que hay ciertas frases que son muy útiles para hacer sugerencias. Ayude a Rafael a escoger la expresión correcta en cada caso. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. Let's a. take
b. get a walk on the beach.
c. do

2. Why not a. have
b. get roller skating?
c. go

3. How about a. stay
b. having a cup of coffee?
c. playing

5

Enamorándose

4. Let's a. stay
 b. get take-out food.
 c. renting
5. How about a. renting
 b. take a video?
 c. staying
6. Why not a. stay
 b. have at home tonight?
 c. take
7. How about a. get
 b. go a pizza?
 c. getting
8. Let's a. have
 b. go a picnic.
 c. staying
9. Why not a. going
 b. take a walk in the park?
 c. rent

B. Verónica le dice a Rafael que si realmente tiene interés, necesita insistir cuando la otra persona ya tiene planes para cierto día. Igualmente, si él rechaza una invitación, necesita dar un motivo. Por otro lado, si acepta es buena idea también dar una razón explicando por qué está aceptando la invitación. Puede ser que tengan gustos en común. Ayúdele a Rafael a unir sus decisiones con las razones que puede dar. Hemos hecho la primera por usted. Verifique sus respuestas al final del libro.

1. I'd love to drive up the coast. a. I love their music.
2. I'm sorry I can't go with you b. I have relatives visiting me.
 this weekend.
3. I'm afraid I can't play tennis. c. It's so beautiful this time of year.
4. Of course I'll go to the concert. d. My knee still hurts from last week's game.

C. En su cita con Donna, Rafael quiere estar seguro de que ella se divierta. En cada una de las siguientes conversaciones, escriba un número en los espacios en blanco a la izquierda de cada oración para indicar el orden correcto de las oraciones. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

___ R: Okay, let's find a place to eat then.

___ D: Actually, I'd rather get something to eat first. I'm kind of hungry.

1 R: How about going for a walk on the beach?

___ D: There's a good seafood restaurant here on the pier.

___ R: Let's try it. I'm hungry too.

___ R: The concert starts at eight. We could probably get together at six and get something to eat first.

1 R: I was wondering if you were doing anything on Friday evening.

___ D: Great! See you at six.

___ D: I didn't have any special plans. Why?

___ D: Oh, I'd love to go. I think The Ramones are fantastic. What time did you have in mind?

___ R: I thought maybe we could go to a concert. I have two tickets to hear The Ramones.



- ___ R: It's on 26th and Pico.
- ___ R: What about Italian food? I know a nice place in Santa Monica.
- ___ D: Great. I'll meet you there at 6 o'clock.
- 1 R: What kind of food do you like?
- ___ D: Oh, I like lots of different kinds of food...Italian food, seafood, Chinese food.
- ___ D: That sounds great! Where is it located?

D. Rafael está interesado en averiguar los gustos de Donna. Ayúdele a saber qué piensa ella conectando las frases de la columna A con las de la columna B. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

Column A

- d 1. I'm not
- ___ 2. I enjoy going
- ___ 3. I like to
- ___ 4. I also
- ___ 5. I don't like Westerns.
- ___ 6. I like listening
- ___ 7. I love to walk
- ___ 8. I'm never in the mood for watching
- ___ 9. I don't enjoy staying

Column B

- ___ a. rent videos and watch them at home.
- b. I prefer romantic movies.
- c. at home. I like to be active.
- d. into watching football on TV. I think it is really boring.
- ___ e. movies on TV. I'd rather go see them at the movie theater.
- f. out to eat. I'm not a very good cook.
- ___ g. on the beach. It's so romantic!
- h. enjoy going dancing. I love salsa music!
- i. to jazz, especially Brazilian jazz.

E. Ahora le toca a Donna hacerle preguntas a Rafael. Para cada pregunta de Donna, marque la letra que tenga la mejor respuesta. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. Tell me a little more about yourself.
 - a. Well, she is pretty average.
 - b. Oh, I don't know.
 - Ⓒ Well, I like to go dancing, I love music and I'm very hardworking.

2. What kind of movies do you like?
 - a. I like comedies and Westerns.
 - b. I enjoy going to the movies.
 - c. I'd like to see a movie tonight.

3. What other things do you enjoy?
 - a. I work as a waiter.
 - b. I enjoy all kinds of sports.
 - c. I'd rather take a walk.

4. Do you like dancing?
 - a. I'm in the mood for dancing.
 - b. I like it, but I'm not a very good dancer.
 - c. Let's go to a dance club.

5. What kind of food do you like?
 - a. Let's go to a restaurant.
 - b. I'm not very hungry.
 - c. I like all kinds of food.

6. What kinds of sports do you like?
 - a. I like sports.
 - b. Baseball and soccer are my favorites.
 - c. I watch lots of sports on T.V.

7. You said you like music. What kind of music do you prefer?
 - a. Do you like jazz?
 - b. I'd rather hear jazz.
 - c. I like jazz and rock.

5

Enamorándose

8. Do you like tennis?

- a. I'm not really into tennis. I prefer basketball.
- b. Do you play tennis?
- c. Let's play tennis sometime.

9. What other thing do you do in your free time?

- a. Are you free tomorrow?
- b. I'm busy, maybe some other time.
- c. I like to spend time with my friends, go to parties and relax at home.

Consejos prácticos

Cuando hable con americanos, es normal que usted no pueda contestar inmediatamente. Si necesita un momento para pensar antes de responder, puede usar las siguientes frases mientras decide qué contestar:

Well, let me think just a minute. *Bueno, déjeme pensar un minuto.*

Hmmm...

I think that... *Creo que...*

I guess that's O.K. *Creo que está bien.*

También es buena idea repetir lo que la otra persona acaba de decir. Esto no sólo le da un poco más de tiempo para pensar en lo que quiere decir, sino que también le indica a la otra persona que tiene interés en lo que ha dicho. A continuación encontrará unos ejemplos:

Person #1 I love foreign movies, specially Italian ones.
Persona #1 *Me encantan las películas extranjeras, especialmente las italianas.*

Person #2 Oh, so you like Italian films? That's interesting.
Persona #2 *¿Así que te gustan las películas italianas? Qué interesante.*

Person #1 I can't stand this kind of weather. It's so muggy!
Persona #1 *No aguento este tipo de clima. ¡Es tan húmedo!*

Enamorándose

5

Person #2 You don't like muggy weather? I have terrible problems with humidity too!

Persona #2 *¿No te gusta el clima húmedo? ¡Yo también tengo problemas terribles con la humedad!*

Person #1 I've never been very interested in team sports. I don't understand the rules of basketball or football.

Persona #1 *Nunca me han interesado los deportes de equipo. No entiendo las reglas del baloncesto o del fútbol americano.*

Person #2 You are not a football fan? I can't believe it!

Persona #2 *¿No eres aficionado al fútbol americano? ¡No puedo creerlo!*

Tenga cuidado con expresiones americanas que no se traducen literalmente. Si tratara de traducirlas literalmente se confundiría muchísimo. Los siguientes ejemplos se encuentran en el video durante la conversación en el restaurante entre Donna y Rafael.

Play it by ear. *Tocarlo de oído* (como cuando se toca una melodía sin tener la música por escrito).

Significa que no se va a seguir un plan fijo y habrá que esperar a ver qué pasa.

Let's go Dutch. *Hagámoslo a la holandesa.*

Significa que se va a dividir la cuenta del restaurante a la mitad o que cada quien paga lo suyo (supuestamente al estilo holandés).

Viviendo en Estados Unidos

Mucha gente tiene la impresión de que es muy difícil entablar una amistad con un americano. Tal vez, pero con un poco de esfuerzo se puede romper la barrera cultural y establecer una gran amistad. Las siguientes ideas le pueden ayudar con esto:

Tome la iniciativa a la hora de hacer amigos. Invite a conocidos a hacer algo, o simplemente sugiera ir a tomar un café.

5

Enamorándose

Expresiones como **let's get together sometime**, que quiere decir *a ver si nos reunimos alguna vez*, se dicen por cortesía y no siempre se piensan cumplir.

Otra expresión similar es **let's have lunch sometime**, o sea, *a ver si almorzamos juntos alguna vez*. Si usted realmente tiene interés en esa amistad, quizás necesite especificar la hora y el lugar.

Los americanos tienden a invitar a alguien que los ha invitado. Después de que usted haya invitado a alguien una o dos veces, probablemente recibirá una invitación. Pero si no la recibe después de que usted haya hecho varias invitaciones no siga insistiendo. Recuerde que no todas las amistades son posibles.

En muchas culturas generalmente el hombre es quien invita, pero no siempre es así en Estados Unidos. No se considera incorrecto que una mujer invite a un hombre a salir. También, la persona invitada puede sugerir "let's go Dutch", o sea, que cada uno pague la mitad; pero esto suele indicar más una amistad que un romance.

Las mujeres y los hombres americanos pueden salir con más de una persona hasta que decidan que quieren una relación más seria con una sola persona. Es importante aclarar qué tipo de relación espera usted después que haya salido con una persona varias veces. Necesita cerciorarse de que la otra persona entienda y esté de acuerdo con usted sobre el tipo de relación que van a tener, o sea, una relación informal o una relación más seria.

Repaso

Ahora repase todo el capítulo cinco de **Una aventura en dos mil palabras**. Con Rafael, usted debe saber más acerca de cómo hacer amistades y formar relaciones en inglés. ¡Suerte con sus futuros amigos!

Hasta el próximo capítulo donde aprenderá cómo adquirir un auto.

6

Cómo adquirir un auto

Teoría

Debido a la cantidad de autos que existen en Estados Unidos y su precio relativamente bajo, adquirir un auto es sumamente fácil. Una vez haya obtenido su licencia de manejar, usted estará listo para comprar su propio vehículo. Como en todo, recuerde consultar primero con las autoridades pertinentes acerca de las leyes locales y el tipo de seguro obligatorio para su ciudad o región del país. También, investigue las diferentes opciones de financiamiento a su alcance. Lea este capítulo y aprenda cómo se compra un auto en inglés.

Cuando usted se decida a hacer una compra importante, tal como la de un auto, lo primero que debe hacer es comparar precios. Es buena idea ir a más de un concesionario para ver los diferentes modelos de autos y sus precios. Las siguientes frases le ayudarán a obtener la ayuda de un vendedor de autos:

I'm looking for a used car. Can you help me?

Estoy buscando un auto usado. ¿Me puede ayudar?

I'm thinking of buying a new car. Will you show me what you have?

Estoy pensando en comprarme un auto nuevo. ¿Me muestra lo que tiene?

We're considering getting a new car. Can you show us some small models?

Estamos pensando en comprar un auto nuevo. ¿Nos puede mostrar unos modelos compactos?

I've decided to buy a car. Can I see what you have?

He decidido comprar un auto. ¿Podría ver lo que tiene?

6

Cómo adquirir un auto

Si compra un auto usado en un concesionario o a un particular, necesita informarse primero. Para hacer esto necesita hacer muchas preguntas. Las siguientes son unos buenos ejemplos:

What's the mileage on the car?
¿Cuál es el millaje (kilometraje) del auto?

How many previous owners did it have?
¿Cuántos dueños ha tenido previamente?

Has the car ever been in a collision?
¿El auto ha estado en algún accidente?

How much are you asking for the car?
¿Cuánto está pidiendo por el auto?

Can I get an extended warranty on the car?
¿Puedo obtener una garantía adicional para el auto?

Does it have any mechanical problems?
¿Tiene algún problema mecánico?

What condition is the transmission in?
¿En qué condición está la transmisión?

Has the clutch been replaced?
¿Le han cambiado el embrague?

Have the brakes been replaced?
¿Le han cambiado los frenos?

What is the blue book value in the car?
¿Cuál es la cotización del auto en el libro azul?*
**Guía automotriz de precios.*

Is there any body damage?
¿Hay algún daño en la carrocería?

How many miles per gallon does it get?
¿Cuántas millas rinde por galón?

Cómo adquirir un auto

6

Cuando financie un auto, necesitará dar un porcentaje del costo como anticipo o enganche y pagar el resto en cuotas mensuales. Las siguientes frases le ayudarán a informarse sobre los arreglos:

El anticipo

What is the down payment? *¿Cuánto es el anticipo?*

How much is the down payment? *¿Cuánto es el enganche?*

How much money do I need to put down?
¿Cuánto dinero tengo que dar de anticipo?

What do you need as a down payment?
¿Qué se necesita de enganche?

La mensualidad

What is the monthly payment? *¿Cuánto es el pago mensual?*

How much will I pay per month? *¿Cuánto voy a pagar al mes?*

How much will I owe per month? *¿Cuánto voy a deber al mes?*

What are the monthly charges going to be?
¿Cuánto serán los cargos mensuales?

Especialmente en compras importantes como la de un auto, el vendedor puede presionarlo para que usted compre inmediatamente o acepte financiamiento a través de la compañía. Puede usar las siguientes frases para que el vendedor entienda que usted no quiere que lo presionen:

I'm not ready to buy today. I want a little more time to think things over.
No estoy listo para comprar hoy. Quiero más tiempo para pensarlo.

I'm not sure about the purchase yet.
Aún no estoy seguro acerca de la compra.

6

Cómo adquirir un auto

I need some time to make up my mind. I want to think it over a bit before I buy.
Necesito tiempo para decidirme. Quiero pensarlo un poco antes de comprar.

Can you give us some time to make up our minds? We need to talk it over.
¿Nos podría dar tiempo para decidirnos? Necesitamos discutirlo.

Leer los avisos clasificados para encontrar un auto puede ser una experiencia frustrante a menos de que usted conozca las abreviaturas que se utilizan. La siguiente lista le ayudará a entenderlas. No se preocupe si encuentra abreviaturas diferentes de las que se presentan a continuación. Si usted se fija bien en ellas, generalmente podrá completar las letras que faltan y comprender su significado.

Abreviatura		Significado
a/c	air conditioning	<i>aire acondicionado</i>
alm	alarm	<i>alarma</i>
AM/FM	AM/FM radio	<i>radio AM/FM</i>
auto	automatic transmission	<i>transmisión automática</i>
bat	battery	<i>batería</i>
cass	cassette	<i>casetera</i>
cond, cond	condition	<i>condición</i>
conv	convertible	<i>convertible</i>
dr	door	<i>puerta</i>
eng	engine	<i>motor</i>
K	\$1000	<i>mil dólares</i>
ld/d, f/ld'd	fully loaded	<i>completamente equipado</i>
low mi	low mileage	<i>millaje bajo</i>
man	manual transmission	<i>transmisión manual</i>
nu	new	<i>nuevo</i>
obo	or best offer	<i>o la mejor oferta</i>
owr	owner	<i>dueño</i>
reblt	rebuilt	<i>reconstruido</i>
sdn	sedan	<i>sedán</i>
snrf	sunroof	<i>techo corredizo</i>
spd	speed	<i>velocidad</i>
trans	transmission	<i>transmisión</i>
tnt/wnd	tinted windows	<i>ventanas opacas</i>
wgn	wagon	<i>vagoneta</i>
wrty	warranty	<i>garantía</i>
xlnt	excellent	<i>excelente</i>

Cómo adquirir un auto

6

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 115.

A. Rafael necesita preguntarle a un vendedor de autos acerca de los autos disponibles y de los planes de financiamiento que existen. Ayúdele a completar las siguientes preguntas. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. What is the asking a. price of the car?
 b. mileage
 c. book
2. How much is the monthly a. price charge?
 b. blue
 c. finance
3. How much is the a. tires on the car?
 b. mileage
 c. fast
4. What is the car's a. charge book value?
 b. blue
 c. mileage
5. How much is the down a. payment?
 b. value?
 c. finance?
6. What is the a. collision like?
 b. body
 c. brakes
7. How is the interior of the a. shocks?
 b. charge?
 c. car?
8. What is the a. condition of the brakes?
 b. down
 c. finance
9. What are the a. mileage like?
 b. brakes
 c. body

6

Cómo adquirir un auto

10. How much are the new _____
a. tires
b. color _____ if added?
c. gas
11. How are the shocks _____
a. exterior?
b. brakes?
c. functioning?

B. Rafael va a un concesionario de autos. Ayúdele a averiguar más información acerca de un auto al poner la conversación con el vendedor en el orden correcto. La conversación es bastante larga y se ha dividido en dos secciones. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

_____ R: Well, not exactly, but I want an economy car with fairly low mileage... preferably with 5 speeds.

_____ S: We are practically giving it away for \$1,500 because we don't usually carry Fords. We got this car on a trade-in.

_____ R: What are you asking for it?

_____ S: Well, let's see... Over here I've also got a Ford Fiesta... In real good condition. It's got 74,000 miles on it.

_____ 1 S: Hi, how are you folks today?

_____ R: Just fine, I'm in the market for a used car.

_____ R: Could I take it for a test drive?

_____ S: Sure, no problem. Can I get you to step in my office for a moment so I can get some information...?

_____ S: Well, you've come to the right place. We have some great used cars on the lot today. Did you have a particular make or model in mind?

_____ R: First of all, is it automatic or stick shift?

Cómo adquirir un auto

6

___ S: It's a five speed stick.

___ S: Well, I have a nice '85 Toyota Camry here, with factory air and lots of other extras. It's only got 43,000 miles on it. The sticker price is \$8,500.

___ R: That's a little higher than I wanted to pay. What else do you have?

C. A continuación está la segunda parte de la conversación de Rafael y el vendedor. La primera oración comienza con el número 14 por esta razón. Hemos hecho ésa por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

___ S: I'd like to talk to my boss about that. Why don't you come in my office and we can write up an offer?

___ R: I'm pretty interested. I like the way it drives, and it's in the price range I wanted to pay. Would you consider taking \$900?

___ R: Actually, I wanted to think it over until tomorrow and check with my bank about financing.

___ S: Okay, but I can't guarantee that the car will still be here tomorrow. We've had lots of customers interested in that one...

___ R: Thanks!

___ S: 9-5. Here, let me give you my card.

1 S: Well, What did you think?

___ R: I'll take my chances, thanks. Are you working tomorrow?

6

Cómo adquirir un auto

D. Después de hablar con el vendedor, Rafael habla con Verónica. Ella le aconseja que es importante informarse primero de las opciones que tiene a la hora de comprar un carro. Ayude a Rafael a conectar las preguntas con la respuesta correcta. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

Conversación con el vendedor:

Preguntas

Respuestas

- | | |
|--|--|
| <u>h</u> 1. Do you have car insurance? | a. I like the Taurus. |
| ___ 2. What is the make of this car? | b. I can afford about \$150 a month. |
| ___ 3. What type of model do you like? | c. I would like a dark blue one. |
| ___ 4. What is your budget like? | d. This is a Nissan. |
| ___ 5. What type of monthly payment can you afford? | e. I can put \$1,000 down. |
| ___ 6. What color are you looking for? | f. Yes, a four-door is for me. |
| ___ 7. What is the monthly finance charge? | g. No, a two-door would not do. |
| ___ 8. How much down payment can you give? | h. No, I don't. |
| ___ 9. Would you like your own bank to finance this? | i. No, I don't have a trade-in. |
| ___ 10. Do you prefer two doors? | j. Yes, because my bank has a lower interest rate. |
| ___ 11. Do you prefer a four-door? | k. I have \$2,000 to spend. |
| ___ 12. Do you have a car to trade-in? | l. It's financed at 7.9%. |

Cómo adquirir un auto

6

E. Conversación con Verónica:

Preguntas

Respuestas

- | | |
|--|--|
| <u>g</u> 1. Rafael, what are you doing? | a. No, I haven't looked into it. |
| ___ 2. Have you signed any agreement? | b. Not yet. I would like a blue book. |
| ___ 3. Have you looked into models. | c. Yes, I saw several different car insurance? |
| ___ 4. Do you know your bank's monthly finance charge? | d. No, I haven't signed anything. |
| ___ 5. Have you gone to other dealers? | e. Yes, I did ask about the mileage. |
| ___ 6. Have you compared prices? | f. No, I didn't ask about any collisions. |
| ___ 7. Did you ask to see different models? | g. I am looking into buying a new car. |
| ___ 8. Did you ask about mileage? | h. Yes, I would like to see other dealers. |
| ___ 9. What did he tell you about the car's previous owners? | i. No, but I saw several that seem nice. |
| ___ 10. Did you ask if the car has ever been in a collision? | j. No, this is the first dealer. |
| ___ 11. Would you like to go see other dealers? | k. He didn't mention the previous owners. |
| ___ 12. Did you find a car that you liked? | l. No, I don't know the bank's rate. |

6

Cómo adquirir un auto

Consejos prácticos

Al comprar un auto, no se deje presionar por los vendedores. Debido a que ellos reciben una comisión por lo que venden, siempre tratarán de vender al precio más alto y de cerrar el trato el mismo día.

Si no entiende algo de lo que le explica el vendedor, pídale que sea más claro.

What do you mean by “those are optional”?

¿Qué quiere decir con “ésos son opcionales”?

Please explain “forfeiture of the down payment”.

Por favor explíqueme “pérdida legal del enganche”.

Why did you say it is better to get a low finance charge instead of my rebate?

¿Por qué dijo que es mejor obtener un interés bajo en vez de un reembolso?

Si no se siente seguro de la compra, discúlpese y averigüe más antes de regresar.

Thank you so much for all your help, but I’m going to look around some more before I make a decision.

Gracias por toda su ayuda, pero voy a seguir buscando antes de tomar una decisión.

I really appreciate all the help you’ve given me today. But I need to discuss this with my wife/husband before continuing.

Realmente aprecio toda la ayuda que me ha dado, pero necesito discutir esto con mi esposo(a) antes de continuar.

I really love that car, but I need to give it further thought before deciding.

Realmente me encanta ese auto, pero necesito pensarlo un poco más antes de decidirme.

Cómo adquirir un auto

6

De mudanza

Viviendo en Estados Unidos

Al comprar un auto no se intimide, regatee el precio. Ésta es una de las pocas situaciones en Estados Unidos donde el regateo es totalmente aceptable.

Las compras importantes, tales como la de un auto, normalmente se hacen por medio de cuotas mensuales. Generalmente, es buena idea obtener financiamiento a través de su banco en vez de usar los servicios del concesionario, ya que muchas veces usted puede obtener un interés más bajo en su banco.

En casi todo Estados Unidos la ley exige manejar con seguro de responsabilidad financiera. Muchas compañías ofrecen este tipo de seguros, así que es recomendable que compare precios para ver cuál le ofrece el mejor.

Al comprar un auto, es necesario registrarlo a su nombre con las autoridades correspondientes. Si lo compra en un concesionario, éste suele encargarse de todo el proceso; pero si compra un auto a un particular, registrarlo es responsabilidad suya.

Repaso

Ahora repase el capítulo seis de **Una aventura en dos mil palabras**. Este capítulo le ha mostrado la manera de comprar un auto en Estados Unidos. Buena suerte con sus compras y, recuerde, los compradores listos hacen muchas preguntas!

¿Listo para la mudanza? Nos veremos en el próximo capítulo.

7

De mudanza

Teoría

En Estados Unidos, encontrar un departamento o casa para alquilar es muy fácil. Los americanos suelen mudarse de departamento o casa con mucha más frecuencia que los latinos y encontrar casa o departamento no es cosa complicada ni difícil, aunque sí le tomará tiempo encontrar justo lo que busca. La forma más común de encontrar vivienda es leyendo los avisos clasificados. Si le gusta una zona específica, puede pasearse por las calles y fijarse en los letreros que avisan si hay departamentos o casas para alquilar. Normalmente se usa un letrero que dice **FOR RENT** (se renta) o **VACANCY** (vacante) para indicar que el lugar está disponible para alquilarse. Por el periódico se dará cuenta del precio de los alquileres en la zona donde usted está buscando. Cuando encuentre un lugar que sea de su gusto, llame al número de teléfono que aparece en el aviso y haga una cita para ver el departamento.

Cuando llame por teléfono, puede preguntar bastante acerca del lugar y así evitarse tener que ir a un sitio que no sea de su agrado o no cumpla con sus necesidades. Comience la conversación con uno de los siguientes ejemplos:

Hi, I'm calling about the apartment in the newspaper.
Hola, llamo acerca del departamento en el periódico.

Hello, I want to find out more information about the apartment you have for rent.
Hola, quiero pedir más información acerca del departamento que tiene para alquilar.

Hello, I want to find out if the apartment you have advertised is still for rent.
Hola, me gustaría saber si el departamento que está anunciado todavía se alquila.

Hi, I'm interested in the apartment you have for rent.
Hola, tengo interés en el departamento que tiene para alquilar.

7

De mudanza

Otra pregunta que tal vez necesite hacer por teléfono es cuándo puede mudarse al departamento. Los siguientes son ejemplos de cómo puede preguntar esto:

Is the apartment available now?

¿Está disponible el departamento ahora?

Is the apartment ready for occupancy?

¿Está listo el departamento para ser ocupado?

Could I move into the apartment immediately?

¿Podría mudarme al departamento inmediatamente?

En Estados Unidos es común dar un depósito como garantía de renta. También, existe un depósito de limpieza que se devuelve cuando usted se va del departamento, si lo deja en buenas condiciones. Las siguientes preguntas se pueden utilizar para averiguar acerca de los requisitos:

Are there any cleaning or security deposits?

¿Se requiere algún depósito de limpieza o de garantía?

Can you tell me about the cleaning and the security deposits?

¿Me puede decir acerca de los depósitos de limpieza y de garantía?

Will I be required to pay a security deposit or a cleaning deposit?

¿Tendré que pagar un depósito de limpieza o de garantía?

Does the rental agreement include a cleaning or security deposit?

¿Se incluye un depósito de limpieza o garantía en el contrato de arrendamiento?

Si la información que le da el propietario es aceptable y usted piensa que quiere ver el departamento, puede utilizar las siguientes frases:

When can I see the apartment?

¿Cuándo puedo ver el departamento?

Can I come and see the apartment?

¿Puedo venir a ver el departamento?

Can I make an appointment to see the apartment?

¿Puedo hacer una cita para ver el departamento?

When are you available to show the apartment?

¿Cuándo está usted disponible para mostrarme el departamento?

Después de ver el departamento, pero antes de firmar el contrato de arrendamiento, necesita preguntar más acerca del edificio y el lugar donde se encuentra. Las siguientes son algunas preguntas que tal vez quiera hacer:

Preguntas sobre el departamento

Is there any off-street parking available?

¿Tiene estacionamiento fuera de la calle?

Is there storage space available?

¿Tiene algún espacio disponible para guardar cosas?

Are there any cockroaches?

¿Hay cucarachas?

How much do utilities usually run per month?

¿Cuánto es normalmente el costo de la luz, agua y gas al mes?

What appliances come with the apartment?

¿Qué clase de aparatos electrodomésticos hay en el departamento?

Can you explain the terms of the rental agreement to me?

¿Me puede explicar las condiciones del contrato de arrendamiento?

7

De mudanza

Preguntas sobre el vecindario

What are the neighbors like?

¿Cómo son los vecinos?

What is the neighborhood like?

¿Cómo es el vecindario?

How far is the nearest grocery store?

¿A qué distancia queda el mercado más cercano?

Is it conveniently located?

¿Está situado en un lugar conveniente?

Is the apartment near commercial bus lines?

¿El departamento está cerca de las líneas de autobuses?

Are there any schools in the area?

¿Hay escuelas en la zona?

How much crime is there in the area?

¿Cuánto crimen hay en la zona?

La palabra **How** (cómo, cuántos) puede combinarse con ciertas palabras para hacer preguntas útiles sobre el departamento o casa que quiere rentar. Los siguientes ejemplos son sólo algunas de las preguntas que se pueden hacer:

How many baths are there in the apartment?
¿Cuántos baños hay en el departamento?

How many bedrooms are there in all?
¿Cuántos cuartos hay en total?

How many units are there here?
¿Cuántas unidades hay aquí?

How high is the cleaning deposit?
¿Cuánto es el depósito de limpieza?

How much <i>¿Cuánto</i>	is <i>es</i>	the rent? <i>la renta / alquiler?</i>
How much <i>¿Cuánto</i>	is <i>es</i>	the gas bill per month? <i>la cuenta del gas al mes?</i>
How long <i>¿Por cuánto tiempo</i>	is <i>es</i>	the lease? <i>el arrendamiento?</i>
How far <i>¿A qué distancia</i>	is <i>está</i>	the nearest shopping center? <i>el centro comercial más cercano?</i>

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 115.

A. Rafael está buscando un departamento de dos recámaras para compartir con un amigo. No quieren pagar más de \$850 por mes, incluyendo los gastos de agua, luz y electricidad. Ayúdele a Rafael a preguntarle a John acerca del departamento. Escoja la mejor palabra para completar la pregunta. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- Does it have one, two or three a. walls?
 b. bedrooms?
 c. closets?
- Is there a a. pool?
 b. rent?
 c. houses?
- Is the a. bedroom _____
 b. closet _____ for one or two cars?
 c. garage _____
- How many a. gas bill _____
 b. bedrooms _____ does it have in all?
 c. garage _____

7

De mudanza

Preguntas sobre el vecindario

- 5. How much is the
 - a. bedroom?
 - b. rent?
 - c. closet?

- 6. Is it
 - a. air-conditioning?
 - b. ventilation?
 - c. furnished or unfurnished?

- 7. Can I take a look at one that has a
 - a. balcony?
 - b. cleaning?
 - c. neighborhood?

- 8. Are the
 - a. closets
 - b. utilities included with the rent?
 - c. bedrooms

- 9. Can you tell me the terms of the
 - a. rental
 - b. bathroom agreement?
 - c. air-conditioned

- 10. When can I
 - a. furnish
 - b. move into the apartment?
 - c. see

B. Antes de firmar el contrato de arrendamiento, Rafael quiere hacerle al propietario algunas preguntas sobre el departamento y el vecindario. Ayúdele a crear las preguntas combinando las siguientes frases. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- d 1. Is there any
 - a. laundry facilities in the building?
 - b. is the nearest shopping center?
 - c. the utilities usually cost per month?
 - d. security parking available?
 - e. is the building?

- 2. How much is

- 3. How old

- 4. How much

- 5. Are there

- | | |
|-------------------------|--|
| ___ 6. How much do | f. the rent? |
| ___ 7. How far | g. near to conveniences? |
| ___ 8. What | h. crime is there in the neighborhood? |
| ___ 9. Is the apartment | i. are the neighbors like? |

C. Rafael está listo para firmar el contrato de arrendamiento. A continuación encontrará la conversación que tiene con John. En los espacios en blanco a la izquierda de cada oración, ponga el número que corresponda al orden correcto de la conversación entre Rafael y John. Hemos numerado la primera oración por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

- ___ J: Yes, the application form and the rental agreement.
- ___ R: Yes, I did. You gave me two different sets of papers, right?
- ___ R: Right. I filled out the application form, but it asks for a personal reference. What does that mean?
- ___ J: Oh, I just want the name and telephone number of someone who knows you and can give me information.
- ___ R: Great, I'm looking forward to it.
- ___ R: Oh, okay, let me write in his name and telephone number.
- ___ J: Your boss would be perfect.
- ___ J: We'll see you then, Rafael. Take care.
- 1 J: Well, Mr. Chinchilla, so you and your cousin have decided to take the apartment.
- ___ R: That is right, we have.
- ___ J: Well, then, you can move in on the first.
- ___ J: Did you have any questions about the papers?
- ___ R: Like my boss?

7

De mudanza

D. Después de firmar el contrato, ¡Rafael está ansioso de contarle a Verónica! A continuación está la conversación que tiene con ella sobre el departamento que ha alquilado. En los espacios en blanco a la izquierda de cada oración, ponga el número que corresponda al orden correcto de la conversación entre Verónica y Rafael. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

___ R: I am, I'm very excited. Talk to you later, Verónica.

___ V: You do? Well, tell me about it.

___ V: That's terrific! Is there parking available?

___ V: Rafael, I'm so happy for you. I can hardly wait to see the apartment. Thanks for calling to tell me about it. You must be very excited.

1 R: Hi, Verónica. I have great news.

___ R: It's not too expensive. I'm paying \$850 per month.

___ R: Yes, it's a secure building, with a garage underneath the building.

___ R: I found an apartment over in the valley.

It's a 2-bedroom with a pool.

___ V: But don't you have to pay a security deposit and a cleaning deposit also? And what about furniture?

___ V: What about the rent?

___ V: Bye, Rafael.

___ R: Yes, but I have enough money. I worked overtime last month. And the apartment is furnished.

Consejos prácticos

En muchos lugares no hay una sola fuente de información para buscar vivienda. En general, los interesados utilizan una variedad de recursos a su alcance. Por ejemplo, los periódicos, los letreros en las calles, las revistas especializadas en bienes raíces que también anuncian departamentos o casas para alquilar, o sus familiares y conocidos. Por supuesto, siempre se puede contratar a una agencia de alquiler de viviendas.

Uno de los factores más importantes en el proceso del aprendizaje del inglés es su actitud hacia el idioma y hacia los angloparlantes. No tema aventurarse en lugares o vecindarios donde principalmente se hable inglés. Tenga una actitud positiva hacia el intercambio de culturas, así tendrá mejores posibilidades para practicar el idioma y adquirir más vocabulario.

Viviendo en Estados Unidos

Como dijimos antes, los americanos se mudan frecuentemente. Es por eso por lo que los propietarios piden el primer y último mes de renta, un depósito de limpieza y un depósito de garantía antes de rentar el departamento. Además, es una práctica común para los propietarios revisar su historial de crédito para cerciorarse de que usted está en buena condición financiera.

Debido a que las viviendas en las ciudades son bastante caras, mucha gente opta por otras alternativas. Por ejemplo, puede vivir con otras personas, ya sea con una familia alquilando un cuarto o con uno o más **roommates** (personas con quien se comparte la vivienda y se dividen los gastos). A veces se intercambian servicios a cambio de vivienda y comida, como en el caso de una niñera.

Repaso

Ahora repase todo el capítulo siete de **Una aventura en dos mil palabras**. Esperamos que junto con Rafael, usted haya obtenido algunas ideas sobre cómo encontrar vivienda y el tipo de preguntas que debe hacer.

En el siguiente capítulo nos vamos a la escuela. ¡Hasta entonces!

8

La escuela

Teoría

Las normas educativas varían de escuela a escuela. Pero lo que sí es igual, es el procedimiento básico para matricularse en ellas. Para estudiar en una escuela de adultos, necesita inscribirse primero y luego decidir qué tipo de curso quiere tomar. Para inscribirse es necesario completar una solicitud de la escuela y ser admitido. Si necesita ayuda para escoger los cursos adecuados debe hacer una cita con un asesor académico.

En Estados Unidos la educación para adultos se toma muy en serio. Sea gratuitamente o a un costo razonable, existe una red de recursos educativos para cualquier persona que desee utilizarla. Los programas de estudio que generalmente se ofrecen incluyen:

General / High School Equivalency Courses

Cursos generales o equivalentes a la preparatoria

Language Skills Courses *Cursos de habilidades idiomáticas*

ESL (English as a second language) *Inglés como segundo idioma*

Foreign Languages *Lenguas extranjeras*

Technical Writing *Escritura técnica*

Public Speaking *Oratoria*

Speed Reading *Lectura rápida*

Vocabulary Building *Desarrollo de vocabulario*

Technical Courses *Cursos técnicos*

Automobile Mechanics *Mecánica de automóviles*

Automotive Collision Repair *Reparación de daños ocasionados por choque*

Engineering Tool Design *Diseño de herramientas para ingeniería*

Mechanical Engineering *Ingeniería mecánica*

Plastics Technology *Tecnología de plásticos*

Truck and Heavy Equipment Repair *Reparación de camiones y equipo pesado*

8

La escuela

Occupation Certification Courses *Cursos de certificado laboral*

Bartending *Cantinerero*
Bindery *Encuadernación*
Building and Contracting *Construcción y contratación*
Carpentry *Carpintería*
Cosmetology *Cosmetología*
Nursing *Enfermería*

Personal Development Courses *Cursos de superación personal*

Assertiveness Training *Entrenamiento de decisión y firmeza*
Stop Smoking Clinic *Clínica para dejar de fumar*
Stress Management *Control de estrés*
Weight Control *Control de peso*

Professional Development Courses *Cursos de superación profesional*

Computer Programming *Programación de computadoras*
Dress Design *Diseño de ropa*
Dressmaking *Costura*
Financial Planning *Planificación financiera*
Graphic Design *Diseño gráfico*
Interior Design *Diseño de interiores*
Public Speaking *Oratoria*
Radio and Telecommunications *Radio y telecomunicaciones*
Shorthand *Taquigrafía*
Word Processing *Procesamiento de texto*

General Interest Courses *Cursos de interés general*

Flower Arrangement *Arreglos florales*
Gourmet Cooking *Alta cocina*
Wine Tasting *Cateo de vinos*

Recreation Courses *Cursos de recreación*

Horseback Riding *Montar a caballo / equitación*
Sailing *Navegación*
Volleyball *Vóleibol*
Tennis *Tenis*
Basketball *Baloncesto*
Dancing *Baile*

Las siguientes frases pueden ayudarle a la hora de averiguar información sobre clases para adultos y cómo registrarse en ellas:

I'd like to... *Me gustaría...*

sign up for a course in Computer Programming.
inscribirme en un curso de programación de computadoras.

find out about the courses you offer.
averiguar acerca de los cursos que ofrecen.

make an appointment with a counselor.
hacer una cita con un asesor.

ask how much this costs.
preguntar cuánto cuesta esto.

enroll in ESL Level 1.
inscribirme en inglés como segundo idioma, nivel 1.

enroll in an auto mechanics course.
inscribirme en un curso de mecánica de autos.

I'm interested in... *Estoy interesado en...*

signing up for Graphic Design II.
registrarme en diseño gráfico II.

getting a copy of your catalog.
obtener una copia de su catálogo.

taking course #3325, Financial Planning.
tomar el curso #3325, planificación financiera.

8

La escuela

Can you tell me... ¿Me puede decir...

what time the course meets?
a qué hora se reúne la clase?

how much this course costs?
cuánto cuesta este curso?

where the classroom is?
dónde está el salón?

how many sections of Computer Programming there are?
cuántas secciones de programación de computadoras hay?

when do I need to enroll?
cuándo necesito inscribirme?

Inscribirse en la escuela es fácil si sabe qué información le pedirán. He aquí algunas preguntas que pueden hacerle:

Preguntas pidiéndole documentación:

Can I see your birth certificate?
¿Puedo ver su acta de nacimiento?

Do you have your high school diploma?
¿Tiene su certificado de preparatoria?

Can you show me the immunization certificate?
¿Me puede mostrar la cartilla de vacunas?

Can you show me your passport, please?
¿Puede mostrarme su pasaporte, por favor?

I need to see your visa.
Necesito ver su visa.

Do you have any school transcripts with you?
¿Tiene alguno de sus archivos escolares con usted?

Preguntas pidiéndole información:

What's your full name?

¿Cuál es su nombre completo?

What's your home telephone number?

¿Cuál es el número de teléfono de su casa?

What's your daytime / work number?

¿Cuál es su número de teléfono durante el día / del trabajo?

What is your date of birth?

¿Cuál es su fecha de nacimiento?

What is your visa status?

¿Cuál es el estado de su visa?

What was the last school you / your child attended?

¿Cuál es la última escuela a la que usted / su hijo asistió?

How many units do you want to take?

¿Cuántas unidades quiere tomar?

Did you take any prerequisite courses?

¿Tomó alguno de los cursos requeridos para inscribirse?

What courses do you want to take / sign up for?

¿Qué cursos quiere tomar / registrarse (en)?

8

La escuela

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 116.

A. Rafael ha hablado sobre sus posibilidades de estudio con el asesor de la escuela local para adultos. Ayúdele a darle al asesor las respuestas correctas marcando la respuesta indicada. Hemos hecho la primera pregunta por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. How can I help you today?
 - a. I need some advice on which courses to take.
 - b. I'll come back later.
 - c. I need to start at the beginning.
2. Have you seen a copy of our catalog yet?
 - a. No, I haven't.
 - b. Yes, it's here.
 - c. No, I'm not.
3. Which courses are you interested in, our professional development courses or our occupational certification courses?
 - a. There are so many courses.
 - b. The professional development courses.
 - c. I need to start at the beginning.
4. What subjects are you most interested in?
 - a. What are the professional development courses?
 - b. I want to improve my job chances.
 - c. I'm interested in taking some computer courses.
5. Have you had any previous computer courses?
 - a. That sounds like a good idea.
 - b. No, I haven't.
 - c. Great!

6. I'll advise you to start with Computer Science 1, Introduction to Computers.
 - a. I'm looking through the catalog.
 - b. That sounds like a good idea.
 - c. I'll come back later.
 7. The fee for the course is \$25.
 - a. Great!
 - b. No, I haven't.
 - c. No, I'm not.
 8. Have you registered yet?
 - a. Where is the bulletin?
 - b. Do you have the catalog?
 - c. No, I haven't.
 9. You should go to room 35 and fill out all the paperwork.
 - a. Where will the course meet?
 - b. I was a little confused.
 - c. OK. Thanks a lot!
-

8

La escuela

B. Rafael está leyendo la primera parte del catálogo de la escuela para intentar comprender el proceso a seguir para matricularse. Ayúdele a leer la información completando los espacios en blanco. Se completan usando las palabras que están en la lista de abajo. Hemos hecho la primera por usted. Busque las palabras que no entienda en el diccionario. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

Enrollment procedures:

If you are a new student wishing to (1) enroll in courses, you must fill out an application form before registration can be completed.

Your social (2) _____ number will be used as your student

identification number. The (3) _____ per unit is \$5 and financial assistance can be provided at the College Financial Aid Office. To

enroll, go to the Registration Office. You will be asked to provide your birth (4) _____ and show proof of your visa (5) _____.

Please also bring your high school (6) _____ or any other documentation on courses you have taken. All courses which are

offered are listed in our (7) _____. If you wish to have assistance in making course decisions, please make an (8) _____ with

our continuing education (9) _____.

appointment

counselor

fee

catalog

diploma

security

certificate

enroll

status

C. Rafael va a la oficina de educación para adultos. Ahí habla con un asesor sobre sus planes de matricularse en el curso de computación, pero se da cuenta de que necesita hacer otras cosas antes de poder inscribirse. Ayude a Rafael a comunicarse poniendo la numeración correcta en los espacios en blanco a la izquierda de cada oración. Hemos hecho la primera oración por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

___ R: There are so many computer courses, it was a bit confusing, but I think I need to start at the beginning. What about this course, Introduction to Computers?

___ R: Thanks. One last question...when do I need to enroll by?

1 R: Hi, I'm interested in finding out about the courses you offer in computers.

___ C: Let me check. That course is \$25.

___ C: Well, you came to the right person. Why don't you have a seat over there at the table and you can thumb through the catalog. If you want, we can also arrange an appointment with our continuing education counselor, who will be happy to talk to you about your career plans.

___ R: OK. I'll come back when I've made up my mind.

___ C: That's the right one to start out with. We have lots of students who enroll in it.

___ R: I see. And can you tell me when and where the course meets?

___ C: Welcome. Have you seen a copy of our catalog?

___ C: (Later) Well, did you find anything you were interested in?

___ C: Our classes start up again next Monday. We can enroll you any time this week, or during the first week of classes. It's a good idea to sign up early, though.

8

La escuela

___ R: What's the fee for the course?

___ R: Great. I guess I'll start by looking through the catalog...

___ C: The schedule of courses for this term is posted up there on the bulletin board.

___ R: No, a friend just told me about your school. I'd like to get some more information from you.

D. Conteste a las siguientes preguntas acerca del Capítulo 8, La escuela. Puede escribir su respuesta en la línea en blanco que sigue a cada pregunta.

Why does Rafael go to the adult education center?

Whom does Rafael talk to first when arriving at the center?

What does Rafael need to do first before signing up for computer programming?

Why can't Rafael sign up for ESL II yet?

What does Rafael want the counselor to give him?

Is there a fee for the courses?

What would Rafael need to buy?

What time do the courses meet in the afternoon?

What information can Rafael find in the catalog?

After being processed and admitted, how long before Rafael is enrolled?

Consejos prácticos

Sólo el 50% de lo que se comunica es verbal. El 50% restante es corporal, o sea, el uso de las manos, la cara y el cuerpo. Esta comunicación no verbal varía de país a país. Cuando hable con americanos fíjese en:

gestures *gestos*

eye contact *contacto visual*

facial expressions *expresiones faciales*

body language: posture, leg and head position

lenguaje corporal: postura, posición de las piernas y de la cabeza

El tono que se usa al hablar también es muy importante. Necesita escuchar a la gente y fijarse en qué tono y en qué palabras hacen énfasis. Dos oraciones idénticas pueden significar algo muy distinto según el énfasis que se dé a las palabras. Lea los siguientes ejemplos:

8

La escuela

WHAT are you DOING HERE?
¿QUÉ estás haciendo aquí?

WHAT are YOU doing here?
¿Qué estás haciendo TÚ aquí? (¡No pensaba encontrarte en este lugar!)

Let me WRITE it DOWN.
Déjeme ESCRIBIRLO.

Let ME write it DOWN.
Déjeme A MÍ escribirlo. (¡Porque lo haré mejor!)

Viviendo en Estados Unidos

En Estados Unidos, la educación privada y la estatal existen conjuntamente a todos los niveles educativos. La calidad varía de escuela a escuela y la educación privada no es necesariamente siempre la mejor. Cuando no esté seguro, consulte con aquellos que ya se han inscrito en la escuela.

Los cursos de educación para adultos pueden tomarse en escuelas o institutos técnicos. Los institutos técnicos ofrecen cursos de estudio que le otorgarán el entrenamiento necesario para obtener un diploma que acredite sus nuevos conocimientos. Los cursos a través de la división de educación para adultos se ofrecen en general en escuelas preparatorias (**high schools**). En ambas entidades, los horarios suelen ser convenientes para aquellos que trabajan.

Aquellos que tienen desventajas económicas pueden asistir a la escuela y obtener entrenamiento profesional a través de becas u otros tipos de ayudas gubernamentales.

Repaso

Ahora repase el capítulo ocho de **Una Aventura en dos mil palabras**. Junto con Rafael, usted debe haber aprendido un poco acerca de la enseñanza para adultos en Estados Unidos. Tal vez usted, como Rafael, quiera investigar un poco las oportunidades que existen para adquirir nuevos conocimientos y mejorar sus habilidades laborales.

¡Hasta la próxima, cuando volvamos a estar todos juntos!



Todos juntos

Teoría

Como mencionábamos al inicio de este cuaderno, en fiestas y reuniones sociales, los americanos tienden a mezclarse y en general no están más de cinco minutos hablando con una sola persona. Estas conversaciones tienden a ser informales y suelen tratar sobre los siguientes temas:

Presentándose a otros:

I don't think we've met. I'm Ron.
Creo que no nos hemos conocido. Yo soy Ron.

Hi, nobody introduced us. I'm Verónica.
Hola, nadie nos ha presentado. Yo soy Verónica.

Hi, you must be Verónica's friend. I'm Ron. Welcome!
Hola, tú has de ser el amigo de Verónica. Yo soy Ron. ¡Bienvenido!

Aren't you John? I think we met before. I'm Donna.
¿No eres John? Me parece que nos conocimos antes. Yo soy Donna.

Hablando del tiempo, de eventos o del lugar donde se está:

This is a great wedding, isn't it?
Ésta es una boda fantástica, ¿no crees?

It's a little chilly today, isn't it?
Hace un poco de frío hoy, ¿no crees?

What a great place for a party! I love backyard barbecues!
*¡Qué lugar tan fantástico para una fiesta!
¡Me encantan los asados al aire libre!*

Have you tried the food yet? There are some great stuffed mushrooms over there on the table.
¿Ya probaste la comida? Hay unos champiñones rellenos buenísimos allá en la mesa.



Todos juntos

Hablando de conocidos en común:

How do you know Donna?
¿Cómo es que conoces a Donna?

Do you know many of the people here?
¿Conoces a mucha gente aquí?

Have you heard from Verónica lately?
¿Has tenido noticias de Verónica últimamente?

What's happening with Ron? I haven't heard from him lately.
¿Qué está pasando con Ron? No he tenido noticias de él últimamente.

Hablando de eventos recientes:

What did you think about the Dodgers game yesterday?
¿Qué opinas acerca del juego de ayer de los Dodgers?

Did you read the newspapers headlines today?
What terrible news about the airplane disaster!
¿Leíste los titulares del periódico hoy? ¡Qué terrible noticia acerca del desastre aéreo!

What do you think about the problems that the mayor is having?
¿Qué opinas de los problemas que está teniendo el alcalde?

Preguntando información personal:

How's business? *¿Cómo está el negocio?*

What line of work are you in? *¿Qué tipo de trabajo haces?*

Do you live in this part of the city? *¿Vives en este lado de la ciudad?*

Are you still working at the same place? *¿Todavía trabajas en el mismo lugar?*



Use las siguientes frases para describir el clima y contestar preguntas acerca del tiempo:

	sub-zero temperatures. <i>temperaturas bajo cero.</i>	
They predict... <i>Pronostican...</i>	sunny skies. <i>cielos soleados / despejados.</i>	
The weatherman predicts... <i>El metereólogo pronostica...</i>	light showers in the afternoon. <i>lluvias ligeras por la tarde.</i>	
	heavy showers throughout the day. <i>lluvias torrenciales durante el día.</i>	
<hr/>		
	clear... <i>despejado...</i>	
It's supposed to be... <i>Debe de estar...</i>	sunny... <i>soleado...</i>	on Monday. <i>el lunes.</i>
They say it will be... <i>Dicen que va a estar...</i>	windy... <i>con viento...</i>	all day. <i>todo el día.</i>
	rainy... <i>lluvioso...</i>	in the afternoon. <i>por la tarde.</i>
	snowing... <i>nevando...</i>	most of the day. <i>casi todo el día.</i>
It was... <i>Estaba...</i>	smoggy... <i>nublado por contaminación...</i>	in the morning. <i>en la mañana.</i>
	freezing... <i>helado...</i>	over the weekend. <i>durante el fin de semana.</i>
<hr/>		
	thundershowers in the morning. <i>tormentas por la mañana.</i>	
There were... <i>Había...</i>	high clouds and cool breezes from the ocean. <i>nubes altas y brisas frías procedentes del mar.</i>	
There will be... <i>Habrá...</i>	chilly temperatures and high winds on Wednesday. <i>temperaturas frías y vientos fuertes el miércoles.</i>	
	a cold front moving in on Monday with possibilities of snow or sleet. <i>una ola de frío que llegará el lunes con la posibilidad de nieve o aguanieve.</i>	



Todos juntos

Las siguientes oraciones son ejemplos de cómo puede expresar sus planes para el futuro:

What I really want to is get married and settle down in Los Angeles.
Lo que realmente quiero es casarme y quedarme a vivir en Los Ángeles.

In the future, I want to apply for US citizenship.
En el futuro, yo quiero solicitar la ciudadanía estadounidense.

It's my intention to get a degree in business.
Mi intención es obtener un diploma en negocios.

I plan to find a job as an accountant.
Pienso encontrar trabajo como contador.

Cuando hace mucho tiempo que no ve a alguien puede hacer preguntas como:

What's been going on? *¿Qué ha pasado?*

What have you been doing? *¿Qué has estado haciendo?*

How's it been going? *¿Cómo te ha ido?*

What have you been up to? *¿Qué has estado haciendo?*

Puede contarle a los demás lo que ha estado haciendo diciéndoles:

I found a new job.
Encontré un trabajo nuevo.

I've changed jobs.
Cambié de trabajo.

I found a new apartment.
Encontré un departamento nuevo.

I started a computer programming class.
Comencé una clase de programación de computadoras.



Para hablar acerca del futuro inmediato puede utilizar la expresión **about to** (a punto de):

We're about to explore Catalina Island.
Estamos a punto de explorar la Isla Catalina.

The boat is about to leave. *El barco está a punto de zarpar.*

It's about to rain. *Está a punto de llover.*

I'm about to buy a new house.
Estoy a punto de comprar una casa nueva.

Si quiere hablar de algo que aún no se ha decidido a hacer, puede usar oraciones como las siguientes:

I'm thinking about...

Estoy pensando en...

I'm considering...

Estoy considerando...

buying a small house.
comprarme una casa pequeña.

becoming a computer programmer.
convertirme en un programador de computadoras.

applying for US citizenship.
solicitar la ciudadanía estadounidense.

going to Catalina Island.
ir a la Isla Catalina.

leaving tomorrow.
irme mañana.

staying until Wednesday.
quedarme hasta el miércoles.



Todos juntos

Ejercicios

Encontrará las respuestas en la página 116.

- A. Después de visitar la Isla Catalina con Verónica, Rafael decide que sería el lugar ideal para llevar a su madre a pasar un fin de semana. Decide llamar por teléfono y reservar dos habitaciones en el Catalina Inn. En los espacios en blanco provistos, escriba los números que corresponden al orden correcto de las frases de la conversación. Hemos hecho la primera oración por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.**

_____ H: Let me just check the books and see if we have that available...
yes, that's fine, we have two rooms at \$55 a piece.

_____ R: Chinchilla.

_____ H: Can I have the name please?

_____ R: C - H - I - N - C - H - I - L - L - A.

_____ R: Thanks a lot. I'll see you then!

1 H: Good morning, Catalina Inn.

_____ H: I'm sorry, could you spell that please?

_____ R: Great!

_____ R: Hi, I'd like to reserve two single rooms for the 15th and the 16th.

_____ H: Okay, Mr. Chinchilla. I'll hold the reservation for you until
5 o'clock on the 15th.



B. Rafael asiste a la boda de la hermana de Verónica. Complete las siguientes oraciones de la ceremonia nupcial escogiendo la respuesta correcta. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. Anthony, would you take Patrice to be your wedded _____
a. wife?
b. ring?
c. cherish?
2. Would you please hold _____
a. love?
b. health?
c. hands?
3. To love, to _____, to have and to hold.
a. repeat
b. cherish
c. wife
4. For better or for worse, in sickness and in _____
a. ring.
b. husband.
c. health.
5. To share together as long as we both shall _____
a. live.
b. ring.
c. health.
6. In sadness and in _____
a. hands.
b. joy.
c. cherish.



Todos juntos

C. Ahora Rafael está hablando con Sarah. Esta conversación ya está en el orden correcto, pero faltan unas palabras. Por favor escoja la palabra correcta de la lista de abajo y escríbala en el espacio en blanco. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

S: Hi, don't I know (1) you from somewhere?

R: Sorry?

S: Oh sure, I met you last (2) _____ at that barbecue at Marge and Ron's. You are Verónica's friend, right?

R: Oh, sure. I'm sorry, I've forgotten (3) _____ name.

S: Sarah. And you're...

R: Rafael. This is a (4) _____ wedding, isn't it?

S: I'll say! So, How've you been (5) _____, Rafael? Any progress on the English?

R: Oh, yes! Verónica's been a great (6) _____. I'm studying computer science at a technical school in downtown L.A. now, and I hope to take some (7) _____ clases to improve my English even more.

S: I can tell you've made a lot of progress. What about on the job front?

R: Well, I changed (8) _____, and I'm working as a driver now. It's a pretty good job, with good hours and (9) _____, but I want to make more money... and maybe (10) _____. What about you?

S: Well, I've had a couple of part-time acting jobs, but I'm still waiting for my big breakthrough.

R: Verónica tells me the (11) _____ profession is really difficult.

S: Yeah.

R: Have you tried the (12) _____ yet? It's delicious!

S: No, but maybe I'll move over to the (13) _____ and get some.

R: Nice talking to you, Sarah. Maybe I'll catch you (14) _____.

acting	beautiful	benefits	buffet table
champagne	doing	English	jobs
later	settle down	teacher	year
you	your		

D. La siguiente conversación es entre Rafael y Pete Jacobs durante la recepción. A cada línea del diálogo le hace falta una palabra. Escoja la mejor de las tres opciones para completar el diálogo. Hemos hecho la primera por usted. Cuando termine, verifique sus respuestas al final del libro.

1. P: Hi, we haven't met yet. _____ Pete Jacobs.
 a. He's **(b) I'm** c. We're

2. R: Rafael, Rafael Chinchilla. I'm a _____ of Verónica's.
 a. friend b. date c. friend's

3. P: I know, _____ told me about you.
 a. he's b. she c. she is

4. R: Only _____ things, I hope.
 a. bad b. good c. goods

5. P: Of course. You don't have anything _____ worry about.
 a. to b. at c. it

6. R: How do you _____ Verónica?
 a. meet b. seen c. know



Todos juntos

7. P: Oh, we used to work together, years ago. We still keep in touch. Sometimes we get together for dinner, or we just _____ on the phone, you know...
- a. talks b. talk c. see
8. R: Yeah. Say, what did you _____ of the Dodgers game yesterday?
- a. think b. thinks c. thought
9. P: Oh, it was awful. I turned it off _____ the second inning.
- a. after b. at c. when
- 10.R: I know what you mean. It was pretty terrible. What line of work are _____ in, Pete?
- a. we b. she c. you
- 11.P I'm _____ commercial real estate.
- a. at b. it c. in
- 12.R: Oh, really? _____ business?
- a. How b. Who's c. How's
- 13.P: A little bit slow right now, but it should pick up. Interest rates are going down. Want to _____ any commercial real estate?
- a. bring b. buy c. bought
- 14.R: No, thanks. First I want to buy a _____, but I need to save money for the down payment.
- a. house b. hat c. suit
- 15.P: Well, I'm _____ to go look at the hors d'oeuvres. Take care.
- a. got b. seeing c. going
- 16.R: You too!



Consejos prácticos

Como habrá notado, éste es el último capítulo de Una Aventura en 2000 Palabras. Esperamos que sirva de ayuda todo lo que le hemos enseñado. Siga estudiando este libro y todos los demás cuantas veces sea necesario. Recuerde que la práctica es la mejor manera de asegurarse de que lo estudiado realmente se aprenda. Así es que si quiere perfeccionar su inglés, practique y repase una y otra vez. Antes de que usted se dé cuenta, contestar en inglés cuando le hagan una pregunta se le hará “second nature” (automático).

Otro modo de asegurarse de continuar mejorando su vocabulario y fluidez es leyendo todo lo que pueda en inglés. Lea cualquier cosa que le interese o que llame su atención. Así, usted se mantendrá informado y al mismo tiempo aprenderá vocabulario nuevo siempre que se tope con una palabra desconocida y acuda a sus diccionarios para averiguar su significado.

Viviendo en Estados Unidos

Como todos, los americanos trabajan mucho pero se divierten otro tanto. Estados Unidos, con su mezcla de razas y culturas, ofrece un sinfín de actividades para todos los gustos. En California, por ejemplo, usted puede desayunar en una cafetería francesa en la playa de Santa Mónica, almorzar en un restaurante japonés en West Hollywood y cenar comida noruega después de esquiar en la montaña Big Bear (Oso Grande), ¡el mismo día!

Una gran parte de la vida de ocio americana consta en hacer planes con amigos ya que las familias no siempre viven cerca. En ocasiones estas actividades incluyen el uso de bebidas alcohólicas. Las leyes en Estados Unidos son muy estrictas en cuanto a dónde y cuándo se puede consumir alcohol. En lugares públicos como la playa, el parque, el cine, el estadio, los restaurantes familiares y la vía pública en general (inclusive dentro de su propio automóvil), está totalmente prohibido la venta y el consumo de bebidas alcohólicas.



Todos juntos

A diferencia de muchos países, en Estados Unidos las leyes varían de estado a estado y hasta de ciudad a ciudad. Por ejemplo, algunos lugares no permiten la venta de licor después de cierta hora de la noche y otros no lo permiten durante todo el día los domingos o durante fiestas religiosas. Claro, existen también ciudades como Nueva Orleáns donde las cantinas están abiertas todos los días, las 24 horas, así que, ¡ni siquiera tienen puertas! Dondequiera se encuentre, siempre consulte con las autoridades si tiene alguna duda acerca de las leyes y reglamentos locales.

Repaso

Ahora repase el capítulo nueve de **Una aventura en dos mil palabras**. Como Rafael, usted se ha enfrentado a muchas situaciones nuevas en Estados Unidos y ha aprendido vocabulario nuevo para manejarse mejor en estas situaciones. En cuanto al futuro, le deseamos mucha suerte con el idioma más útil del mundo.

Prepárese para una emocionante manera de aprender y practicar el idioma inglés en el siguiente volumen, con la película *La última aventura*. ¡Nos vemos!

Respuestas

1. Nuevos amigos

- A.** 1. f.
2. a.
3. g.
4. b.
5. i.
6. c.
7. e.
8. d.
9. h.

- B.** 1. a.
2. a.
3. c.
4. c.
5. c.
6. b.
7. c.
8. a.

- C.** 1. su nombre
2. de dónde viene
3. su trabajo
4. dónde está su trabajo
5. su edad
6. dónde vive
7. tiempo que lleva
viviendo ahí

- D.** 1. b.
2. c.
3. a.
4. b.
5. b.
6. a.
7. a.
8. a.
9. b.

- E.** $\frac{3}{2}$ R
 $\frac{1}{1}$ V
 $\frac{3}{2}$ R
 $\frac{2}{1}$ D
 $\frac{1}{4}$ R
 $\frac{4}{5}$ D
 $\frac{5}{6}$ D

- F.** 1. Donna is from Texas.
2. A little, but she wants to speak better Spanish.
3. Her grandmother taught her.
4. Donna will help Rafael with his English.
5. Rafael will help Donna with her Spanish now.

2. Perdido en la ciudad

- A.** 1. e.
2. h.
3. d.
4. g.
5. b.
6. f.
7. i.
8. c.
9. a.

- B.** 1. yes
2. yes
3. no
4. no
5. yes
6. no
7. no
8. no
9. yes
10. no

- C.** $\frac{5}{2}$ R
 $\frac{1}{7}$ R
 $\frac{4}{3}$ S
 $\frac{8}{6}$ S

- D.** 1. Rafael is looking for City Hall.
2. The address is 100 North Hope Street.
3. Rafael asks four people for directions.
4. The 487 goes to Pasadena.
5. No, he doesn't need to change buses.

Respuestas

3. De compras

- A.** 1. e.
2. i.
3. b.
4. a.
5. c.
6. d.
7. g.
8. f.
9. h.

- B.** 1. b.
2. c.
3. a.

- C.** $\frac{3}{7}$ S
 $\frac{1}{4}$ S
 $\frac{4}{9}$ V
 $\frac{5}{2}$ S
 $\frac{6}{10}$ V
 $\frac{8}{8}$ V

- D.** 1. b.
2. b.
3. b.
4. a.
5. c.
6. c.
7. a.
8. c.

- E.** 1. a.
2. c.
3. b.
4. c.
5. c.

4. Un buen trabajo

- A.** 1. b.
2. d.
3. i.
4. e.
5. h.
6. c.
7. a.
8. g.
9. f.

- B.** 1. b.
2. b.
3. c.
4. c.
5. a.
6. a.
7. a.
8. c.
9. b.

- C.** $\frac{6}{1}$ S
 $\frac{5}{2}$ R
 $\frac{7}{4}$ S
 $\frac{8}{3}$ S
 $\frac{9}{11}$ R
 $\frac{10}{10}$ S

- D.** 1. Rafael is from Costa Rica.
2. He has been in Los Angeles for almost two years.
3. No, Rafael doesn't have a driver's license.
4. Rafael wants a better job.
5. Yes, Rafael has to work overtime.
6. No, the company doesn't provide any on-the-job training.
7. The starting salary is the minimum wage.
8. There is medical coverage.
9. Yes, he does.
10. Yes, Rafael takes the job.

5. Enamorándose

- A.** 1. a.
2. c.
3. b.
4. b.
5. a.
6. a.
7. c.
8. a.
9. b.

- B.** 1. c.
2. b.
3. d.
4. a.

- C.** $\frac{3}{2}$ R
 $\frac{1}{4}$ D
 $\frac{4}{5}$ D
 $\frac{5}{3}$ R

- $\frac{5}{1}$ R
 $\frac{6}{2}$ D
 $\frac{4}{3}$ D

- $\frac{5}{3}$ R
 $\frac{6}{1}$ R
 $\frac{2}{4}$ D

- D.** 1. d.
2. f.
3. a.
4. h.
5. b.
6. i.
7. g.
8. e.
9. c.

- E.** 1. c.
2. a.
3. b.
4. b.
5. c.
6. b.
7. c.
8. a.
9. c.

Respuestas

Llene el círculo correspondiente a la respuesta correcta.

6. Cómo adquirir un auto

- A.** 1. a.
2. c.
3. b.
4. b.
5. a.
6. b.
7. c.
8. a.
9. b.
10. a.
11. c.

- B.** $\frac{4}{11}$ R
 $\frac{10}{7}$ R
 $\frac{1}{2}$ S
 $\frac{2}{12}$ R
 $\frac{13}{3}$ S
 $\frac{8}{9}$ R
 $\frac{5}{6}$ S
 $\frac{5}{6}$ R

- C.** $\frac{3}{2}$ S
 $\frac{4}{5}$ S
 $\frac{8}{7}$ R
 $\frac{1}{1}$ S
 $\frac{6}{6}$ R

- D.** 1. h.
2. d.
3. a.
4. k.
5. b.
6. c.
7. l.
8. e.
9. j.
10. g.
11. f.
12. i.

- E.** 1. g.
2. d.
3. a.
4. l.
5. j.
6. b.
7. c.
8. e.
9. k.
10. f.
11. h.
12. i.

7. De mudanza

- A.** 1. b.
2. a.
3. c.
4. b.
5. b.
6. c.
7. a.
8. b.
9. a.
10. b.

- B.** 1. d.
2. f.
3. e.
4. h.
5. a.
6. c.
7. b.
8. i.
9. g.

- C.** $\frac{5}{4}$ J
 $\frac{4}{6}$ R
 $\frac{1}{7}$ J
 $\frac{2}{11}$ J
 $\frac{11}{3}$ J
 $\frac{8}{8}$ R
 $\frac{10}{9}$ R
 $\frac{9}{13}$ J

- D.** $\frac{11}{2}$ R
 $\frac{2}{6}$ V
 $\frac{6}{10}$ V
 $\frac{1}{5}$ R
 $\frac{7}{3}$ R
 $\frac{8}{4}$ V
 $\frac{12}{9}$ V
 $\frac{9}{9}$ R

Respuestas

8. La escuela

- A.** 1. a.
2. a.
3. b.
4. c.
5. b.
6. b.
7. a.
8. c.
9. c.
- B.** 1. enroll
2. security
3. fee
4. certificate
5. status
6. diploma
7. catalog
8. appointment
9. counselor
- C.** 7 R
13 R
1 R
10 C
4 C
15 R
8 C
11 R
2 C
6 C
14 C
9 R
5 R
12 C
3 R
- D.** 1. He goes to see a counselor.
2. Rafael first talks to a clerk.
3. First Rafael needs to take a test.
4. He can't sign up until he takes a test.
5. Rafael wants the counselor to give him a catalog.
6. No, the courses are free.
7. Rafael would need to buy books and materials.
8. The courses meet from 1:00 P.M. to 3:30 P.M.
9. Rafael can find the course descriptions in the catalog.
10. Rafael can be enrolled within the hour.

9. Todos juntos

- A.** 3 H
6 R
5 H
8 R
10 R
1 H
7 H
4 R
2 R
9 H
- B.** 1. a.
2. c.
3. b.
4. c.
5. a.
6. b.
- C.** 1. you
2. year
3. your
4. beautiful
5. doing
6. teacher
7. English
8. jobs
9. benefits
10. settle down
11. acting
12. champagne
13. buffet table
14. later
- D.** 1. P: b.
2. R: a.
3. P: b.
4. R: b.
5. P: a.
6. R: c.
7. P: b.
8. R: a.
9. P: a.
10. R: c.
11. P: c.
12. R: c.
13. P: b.
14. R: a.
15. P: c.

Examen Final 11

Llene el círculo correspondiente a la respuesta correcta.

1. *How far _____?*
 - a) laundry facilities in the building
 - b) is the nearest shopping center
 - c) the rent
 - d) near to the conveniences
 - e) are the neighbors like
2. *"Soy muy trabajador y energético."*
 - a) I'm a dependable and capable worker.
 - b) I'm hardworking and trustworthy.
 - c) I'm very trustworthy.
 - d) I'm very hardworking and energetic.
 - e) I'm competent and willing to work.
3. *Please bring your _____.*
 - a) enroll
 - b) diploma
 - c) neighborhood
 - d) interview
 - e) status
4. *Do I need to change buses?*
 - a) Yes, you do.
 - b) Yes, go there first.
 - c) Take 5th Street and make a right.
 - d) The bus stops at Main Street.
 - e) Union Station will be on your right.
5. *"¿Tienes ganas de ir a comer?"*
 - a) Do you eat?
 - b) Do you have gains to eat?
 - c) Do you feel like going to eat?
 - d) Do you have food?
 - e) Do you want food?
6. *Do you know Marge and Ron?*
 - a) I live in Los Angeles.
 - b) No, I'm a friend of Verónica's.
 - c) Do you know Verónica?
 - d) I'm a waiter.
 - e) I'm looking for work.
7. *I'm going to pay _____.*
 - a) charge this
 - b) cash
 - c) write a check
 - d) one pair of shoes for work
 - e) in blue
8. *"Quizás lo podamos hacer en otra ocasión."*
 - a) I'm busy Saturday, what about Sunday?
 - b) What's been going on in your life?
 - c) I'd love to go some other time.
 - d) Why not relax at home instead?
 - e) Maybe we could do it some other time.
9. *When would you be available to work?*
 - a) Can I ask you about the benefits?
 - b) This job offer will be a challenge.
 - c) I can start immediately.
 - d) I'm very interested in the position.
 - e) I was a parking lot attendant.
10. *"Is there any cleaning deposit?"*
 - a) ¿Hay depósito de lavandería?
 - b) ¿Hay allí cualquier baño?
 - c) ¿Dónde está el depósito?
 - d) ¿Hay servicio de limpieza?
 - e) ¿Hay depósito de limpieza?
11. *What is the _____ like?*
 - a) windows
 - b) neighborhood
 - c) cars
 - d) blue
 - e) neighbors
12. *"I'm a bartender."*
 - a) Soy cantinero.
 - b) Soy barrendero.
 - c) Soy tendero.
 - d) Soy mecanógrafo.
 - e) Soy botellero.
13. *"I want to improve my chances."*
 - a) Quiero probar mi suerte.
 - b) Quiero mejorar mis oportunidades.
 - c) Quiero improvisar mis chanzas.
 - d) Quiero probar mis oportunidades.
 - e) Deseo mejorar mi nivel de vida.
14. *I found a new _____!*
 - a) blue
 - b) chances
 - c) neighbors
 - d) job
 - e) improve
15. *"How's it been going?"*
 - a) ¿Cómo estás yendo?
 - b) ¿Cómo te ha ido?
 - c) ¿Cómo estuvo eso?
 - d) ¿Quién se está yendo?
 - e) ¿Cómo te fue?

11 Una Aventura en Dos Mil Palabras	Manual	Fecha en la que se completó la sección	Cuaderno de ejercicios	Fecha en la que se completó la sección
Examen Inicial			2	
Introducción	3-10		3-6	
Capítulo Uno	11-25		7-18	
Capítulo Dos	27-31		19-28	
Capítulo Tres	33-45		29-41	
Capítulo Cuatro	47-55		43-53	
Capítulo Cinco	57-67		55-66	
Capítulo Seis	69-73		67-77	
Capítulo Siete	75-81		79-87	
Capítulo Ocho	83-87		89-100	
Capítulo Nueve	89-97		101-112	
Examen Final			117	

¡Felicidades! ¡Ya ha terminado el volumen 11!